

Culinario Master Präsentation von warmen Speisen mit **elektronischer Steuerung**



Bedienungsanleitung
Installation & Technische Daten

Inhaltsverzeichnis

BEDIENUNGSANLEITUNG:

1	Gefahrenhinweise	3
1.1	Warmbetrieb feucht.....	3
1.2	Warmbetrieb trocken.....	3
1.3	Kaltbetrieb.....	4
1.4	Verbrennungsgefahr	4
1.5	Verhalten bei Lampen- und Glasbruch.....	4
1.6	Gläser / Unfallgefahr	5
2	Erste Inbetriebnahme / Probelauf.....	6
3	Übersicht.....	7
3.1	Bedienfeld.....	7
3.2	Anzeigen.....	8
4	Vorgehen Programm starten	9
5	Neue Programme erstellen	10
5.1	Änderung von Einstellwerten.....	11
6	Programme überschreiben.....	12
6.1	Programm löschen.....	13
7	Fehlermeldungen / Störungen.....	14
7.1	Fehler beim Speichern.....	14
7.2	Fehler beim Laden	14
7.3	Kommunikation Heizung	14
7.4	Lampenbruch.....	15
7.5	Kommunikation Steuerung.....	16
7.6	Kein Licht und Heizung	16
7.7	Kein Kaltlicht	16
8	Notfallbetrieb.....	17
9	Technische Daten	19
9.1	Abmessungen	19
9.2	Schema	19
10	Einbauvorschriften.....	20
11	Transport und Aufstellen der Culinario-Geräte.....	20
12	Anschluss der Culinario-Geräte.....	21
12.1	Elektroanschluss	21
12.2	Sanitäranschluss	22
13		22
14	Reinigung und Wartung.....	23
14.1	Reinigung	23
14.2	Wartung.....	24
15	Kundendienst	26

ANHANG:

ab Seite 27

Technische Änderungen vorbehalten

1 Gefahrenhinweise

1.1 Warmbetrieb feucht

Es ist verboten, das Culinario mit leeren Wasserschalen zu betreiben. Deshalb muss der Wasserstand regelmässig kontrolliert werden. Ihr Gerät ist dazu mit einem Trockenlauf-Alarm ausgerüstet.

Die Beer Grill AG übernimmt keine Haftung für Folgeschäden, die auf Trockenlauf zurückzuführen sind!

1.2 Warmbetrieb trocken

Gerät muss mit Universalrahmen bestückt sein.

Untere Heizungen max. Leistungsstufe 4

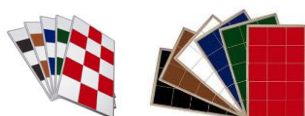
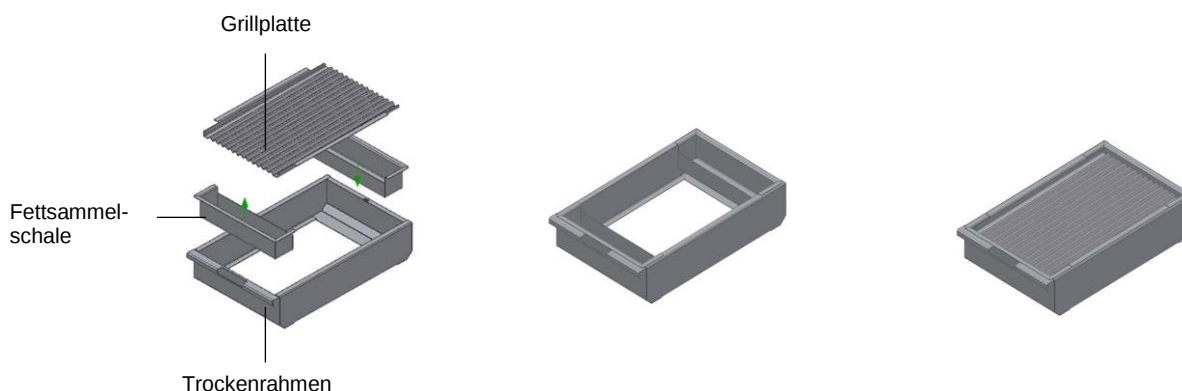
Achtung Brandgefahr!

Heizplatten werden bei Trockenbetrieb sehr heiss. Bei Kontakt von Öl oder Fett mit der Heizplatte besteht Brandgefahr. Daher bei Trockenrahmen mit Grillplatte die dazugehörigen Fettsammelschalen richtig montieren damit das flüssige Fett und Öl in die Sammelchale fliesst. Die Fettsammelschalen sind regelmässig zu kontrollieren und zu entleeren.

Vorsicht beim Entleeren der Fettsammelschalen! Flüssiges Fett und Schale sind sehr heiss: Verbrennungsgefahr! Nur mit Schutzhandschuhe oder Lappen anfassen und transportieren. Vorsicht, dass beim Herausheben kein flüssiges Fett/Öl überschwappt, besonders nicht auf Heizplatte (Brandgefahr) oder auf Arme/Beine (grosse Verbrennungsgefahr).

Im Falle eines Brandes, diesen nie mit Wasser löschen! Verwenden Sie dazu eine Löschdecke.

Bei Verbrennungen an Körper und Gliedern verbrannte Stellen von Arzt behandeln lassen.



Hotty's sind nicht geeignet für Grilladen!

1.3 Kaltbetrieb

Heizung unten und Warmlicht (Infrarot Strahler) müssen auf allen Feldern ausgeschaltet sein. (Das Gerät kann so programmiert werden, dass keine andere Schaltmöglichkeit besteht.)

- Mit Crush-Ice, max. 2 Stunden in unisolierter Wasserschale
- Mit Crush-Ice, Betrieb über 2 Stunden verwenden Sie eine isolierte Eiswanne

1.4 Verbrennungsgefahr

Folgende Teile werden während des Betriebes heiss und durch deren Berührung besteht Verbrennungsgefahr:



- Wasserwanne und unmittelbar kontaktierte Teile
- Ceranplatte im Betrieb und bis zur vollständigen Abkaltung
- Infrarot Strahler und Lampenhauben
- Blechverschalung des Licht-/Wärmekanals

Bevor Wasserschalen entleert (Wasserhahn) und/oder herausgenommen werden, Gerät unbedingt abkalten lassen. Dasselbe gilt für die Verschiebung von Geräten auf Unterbauten mit Rollen.

1.5 Verhalten bei Lampen- und Glasbruch

Ihr Gerät ist mit einem Alarm für Bruch von Infrarot Strahlern ausgerüstet. Im Weiteren sind die Infrarot Strahler mit einem Splitterschutz ausgestattet. Bei Bruch von Lampen (IR Strahler und/oder Kompakt-Leuchtstoff-Lampen), Hauchschild-, Tablar-, Seiten-, und Frontgläser sind unverzüglich folgende Vorkehrungen zu treffen:

- Gerät sofort ausschalten und Buffet schliessen.
- Bei Selbstbedienung verhindern, dass Gäste mit Glassplittern verunreinigte Speisen schöpfen.
- Schon gefüllte Teller von Gästen, die sich beim Glasbruch in unmittelbarer Nähe befunden haben, einsammeln und ersetzen.
- Sämtliche sich im Buffet und in unmittelbarer Umgebung befindlichen Behälter samt Speisen entfernen und Speisereste in Kehrichteimer (nicht Speiseabfälle) entsorgen.
- Gerät und ganze Umgebung (Ablagen/Boden) gründlich von Glassplittern reinigen.
- Defekte Leuchtmittel oder Gläser ersetzen.
- Gerät mit neuen Behältern und Speisen bestücken.
- Gerät wieder einschalten und Buffet für Gäste freigeben.

1.6 Gläser / Unfallgefahr

Beer Verkaufstheken mit Glasaufbauten sind mit Einscheiben-Sicherheitsgläser (ESG) ausgerüstet.

Falsch, schlecht eingesetzte oder beschädigte Gläser können herausfallen und schwere Verletzungen verursachen. Kontrollieren Sie deshalb vor dem Öffnen der Theke, aber auch nach Reinigung der Gläser ob:

- Gläser richtig eingesetzt sind, d.h. in den unteren Glashaltern in der vorgesehenen Aussparung (nicht auf Trenn- oder Abschlussteg) aufliegen. Oben beidseitig im vorgesehenen Ausschnitt anliegen.
- Gläser keine Beschädigungen aufweisen (**Beschädigte Kanten und Ecken = Schnittgefahr und ungenügende Halterung**). Sicherheitsgläser können bei Kantenbeschädigung wegen innerer Spannung auch ohne Berührung zerplatzen.
- alle Glashalter unbeschädigt sind und einen guten Sitz haben. Die Halter sind eingeklebt. Sollte sich der Halter lockern, muss dieser unbedingt durch Fachpersonal neu eingeklebt werden. Wenn Glashalter locker oder beschädigt sind, ist ein Herausfallen des Glases möglich.

Beschädigte Gläser sind unverzüglich zu ersetzen, und Glashalter von einer Fachperson zu ersetzen. Nötigenfalls muss bis zum Eintreffen der Ersatzteile ohne die gefährdeten Scheiben gearbeitet werden.

Seitengläser entfernen, Aufbau 5E



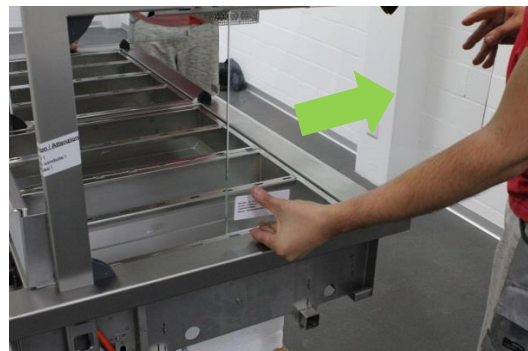
Halten Sie das Glas mit zwei Händen fest, führen Sie die eine Hand innen, die andere Hand aussen am Seitenbügel durch.

Heben Sie das Glas vorsichtig vertikal aus der Glashalterung.

Kippen Sie das Glas zuerst nach innen (unterer Teil).

Den oberen Teil des Glases können Sie danach mit der anderen Hand vorsichtig nach aussen kippen. Das Glas kann nun entfernt werden.

Seitengläser entfernen, Aufbau 1E



Mit der einen Hand stützen Sie das Glas vorne, mit der anderen Hand heben Sie das Glas hinten aus der Glashalterung.

Danach können Sie das Glas vorsichtig, gerade aus der Halterung nach vorne ziehen. Wichtig ist, dass das Glas **nicht** seitlich oder schräg aus der Halterung gezogen wird, da die Glashalter sonst beschädigt werden können.

Zum Einsetzen der Gläser verfahren Sie gleich, einfach in umgekehrter Richtung.

2 Erste Inbetriebnahme / Probelauf

Bevor Sie Culinario das erste Mal einschalten, sollten Sie die vorliegende Anleitung gut durchlesen.

Culinario NIE mit leeren Wasserschalen einschalten!

Bei Feuchtbetrieb: Wasserschalen bis zur Markierung ca. 30 mm (Einprägung an linker und rechter Wand der Wasserschale) mit Wasser füllen. Verwenden Sie warmes und entkalktes Wasser!

Falls Sie nicht entkalktes Wasser verwenden, empfehlen wir die maximale Zugabe von 1 Esslöffel Speise-Essig in das Wasser. Eine höhere Konzentration oder die Verwendung von anderen Zusätzen, wie synthetische Hilfsmittel sind verboten, da diese zur Materialbeschädigung und zum verderben der bedampften Speisen führen können.

Bei Trockenbetrieb: Wasserschalen entfernen und Trockenrahmen einsetzen.

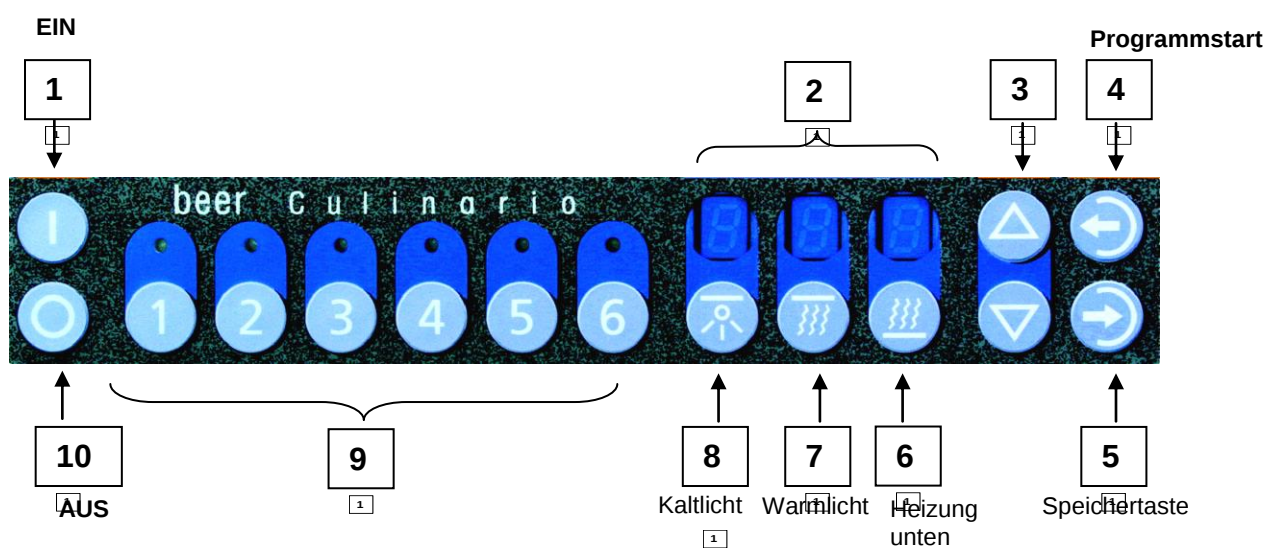
Achtung! Im Trockenbetrieb untere Heizungen auf max. Stufe 4 einstellen.

3 Übersicht

Das übersichtliche Bedienfeld der Culinario-Steuerung ermöglicht die einfache und sichere Einstellung von Kalt-, Warm-Licht und Heizung pro Feld oder Feld-Gruppe. Diese Einstellungen können gespeichert und wieder geladen werden. Störungen und Lampendefekte werden signalisiert. Berechtigungs-Codes können vergeben werden.

3.1 Bedienfeld

1. Taste EIN
2. 3-stellige LED-Anzeige
3. Schritttasten auf/ab zum Programm suchen oder verstellen der jeweiligen Regelstufen
4. Programmstart - Taste oder Start - Taste
5. Programmspeicherung (zum speichern und überschreiben)
6. 9 stufige Regelung und digitale Anzeige der Heizung (Ceran) unten
7. 9 stufige Regelung und digitale Anzeige des Warmlichtes (Infrarot Strahler)
8. Ein- Aus und digitale Anzeige für das Kaltlicht (zuschaltbar zu Warmlicht bis Stufe 5)
9. Feldtasten pro GN 1/1
10. Taste AUS



3.2 Anzeigen

Individuelle Programme



Programm P00 – P39.

P00	Kaltlicht	Kaltlicht = 9, Warmlicht = 0, Heizung = 0
P01	Standard-Einstellung	Kaltlicht = 9, Warmlicht = 5, Heizung = 8

Diese beiden Programme sind bei Auslieferung des Gerätes bereits hinterlegt – können überschrieben werden.

Einstell-Werte



Beispiel (Nur in P – Programm möglich)

Fix-Programme



Fix-Programme F00 – F03.

F00	Leer	Kaltlicht = 0, Warmlicht = 0, Heizung = 0
F01	Kaltlicht	Kaltlicht = 9, Warmlicht = 0, Heizung = 0
F02	Warmlicht	Kaltlicht = 0, Warmlicht = 9, Heizung = 0
F03	Warmlicht/Heizung	Kaltlicht = 0, Warmlicht = 9, Heizung = 9

Die Werte der Fix-Programme können nicht verändert werden

Code-Eingabe



Berechtigungs-Code eingeben bei Programme überschreiben

Fehlermeldung



Fehlermeldung E00 – E06

Erklärung siehe Kapitel 7 Fehlermeldungen / Störungen

4 Vorgehen Programm starten



Theke einschalten



Programm Nr. (°P00 ... °P39) suchen. Werkmässig hinterlegt sind
°P00 = Kaltlicht und °P01 = Standard-Einstellung



gewähltes Programm starten (Taste 5 Sek. drücken)

Wird nach dem Einschalten erstmals ein Programm mit Unterhitze geladen, ertönt ein „Pips-Ton“ und **H2O** blinkt (wiederholt sich alle 3 Stunden).



„Pips-Ton“ ausschalten durch gemeinsames drücken der Auf/Ab-Tasten

Wasserstand kontrollieren und wenn nötig Wasser nachfüllen!

H2O Alarm erfolgt erneut nach 15Min., sofern nachfolgende Quittierung nicht gemacht wird!



Heizung unten drücken bis Blinken H2O aufhört. Taste gedrückt halten und zusätzlich Pfeiltaste Ab drücken (**rFl** erscheint), dann beide Tasten loslassen die Nr. des aktiven Programms erscheint und das Gerät beginnt zu heizen.



Achtung:
Sofern obenstehende Quittierung nicht erfolgt, bleibt die Unterhitze ausgeschaltet und Ihre Speisen werden nicht mehr gewärmt!

5 Neue Programme erstellen



Theke einschalten



Programm Nr. °P 0 0 suchen



gewähltes Programm starten (Taste 5 Sek. drücken)



Feld-Nr. wählen (von links nach rechts)



Funktion wählen (Kaltlicht, Warmlicht, Heizung unten)



Wert ändern



Speichern (kurz antippen)

Programm °P 0 0 blinkt



Freier Programmplatz wählen (frei, wenn kein roter Punkt über P)



Speichertaste drücken bis °P nicht mehr blinkt

5.1 Änderung von Einstellwerten

Werden bei laufendem Programm Einstellwerte verstellt, beginnt P auf dem Display zu blinken.

Vor Programmwechsel oder Ausschalten des Gerätes gibt es drei Möglichkeiten:

- Abspeichern des geänderten Programms unter neuer Nummer
- Überschreiben des bestehenden Programms (Berechtigungscode nötig)
- Bei Programmwechsel oder Ausschalten des Gerätes ohne Abspeicherung gehen die Änderungen verloren

6 Programme überschreiben



Theke einschalten



gewünschtes Programm suchen



gewähltes Programm starten (Taste 5 Sek. drücken)



Feld-Nr. wählen (von links nach rechts)



Funktion wählen (Kaltlicht, Warmlicht, Heizung unten)



Wert ändern



Speichern (kurz antippen)

Programmanzeige $^{\circ}\text{P}$... blinkt



Speichern (überschreiben) (Taste 5 Sek. drücken)



erscheint → Code 345 eingeben

6.1 Programm löschen

Alle Einstellwerte auf 0 setzen und Gruppenbildung auflösen (Anzeige durch LED über Feld-Nummer Taste → alle LEDs ausgeschaltet).

Programm überschreiben (Berechtigungscode nötig).

7 Fehlermeldungen / Störungen

Eine Fehlermeldung (optische Anzeige) kann nur quittiert werden, wenn die Störung behoben ist.

Das akustische Signal, kann sobald ein Fehler angezeigt wird, quittiert werden.



„Pips-Ton“ ausschalten durch gemeinsames drücken der Auf/Ab-Tasten

7.1 Fehler beim Speichern



Gerät ausschalten (vom Netz trennen: Stecker ziehen oder Hauptschalter aus oder Sicherung ausschalten), nach einer Minute wieder einschalten

7.2 Fehler beim Laden



Gerät ausschalten (vom Netz trennen: Stecker ziehen oder Hauptschalter aus oder Sicherung ausschalten), nach einer Minute wieder einschalten

7.3 Kommunikation Heizung



Anzeige blinkt
Gerät ausschalten (vom Netz trennen: Stecker ziehen oder Hauptschalter aus oder Sicherung ausschalten), nach einer Minute wieder einschalten
→ siehe Kapitel 8 Notfallbetrieb

7.4 Lampenbruch



Anzeige blinkt und „Pips-Ton“ ertönt und auf der entsprechenden Feldtaste leuchtet die LED-Diode.



„Pips-Ton“ ausschalten durch gemeinsames drücken der Auf/Ab-Tasten



Theke ausschalten

Defekten Infrarot Strahler auswechseln

Wenn kein IR Strahler zur Hand, kann trotzdem weitergearbeitet werden
→ siehe Kapitel 8 Notfallbetrieb



Theke einschalten



Programm Nr. (°P00 ... °P39) suchen. Werkmässig hinterlegt sind
°P00 = Kaltlicht und °P01 = Standard-Einstellung



gewähltes Programm starten (Taste 5 Sek. drücken)

Wird nach dem Einschalten erstmals ein Programm mit Unterhitze geladen, ertönt ein „Pips-Ton“ und **H 2 O** blinkt (wiederholt sich alle 3 Stunden).



„Pips-Ton“ ausschalten durch gemeinsames drücken der Auf/Ab-Tasten

Wasserstand kontrollieren und wenn nötig Wasser nachfüllen!



Heizung unten drücken bis Blinken H₂O aufhört. Taste gedrückt halten und zusätzlich Pfeiltaste Ab drücken (**r F l** erscheint), dann beide Tasten loslassen, die Nr. des aktiven Programms erscheint und das Gerät beginnt zu heizen.

7.5 Kommunikation Steuerung



Anzeige blinkt. Gerät ausschalten, (vom Netz trennen: Stecker ziehen oder Hauptschalter aus oder Sicherung ausschalten), nach einer Minute wieder einschalten

→ siehe Kapitel 8 Notfallbetrieb

7.6 Kein Licht und Heizung



Ist das Netzkabel eingesteckt? Ist die Netz-Sicherung defekt?

7.7 Kein Kaltlicht



Starter/Leuchtmittel auswechseln

8 Notfallbetrieb



Das Gerät sollte **nur im Notfall und so lange wie nötig** auf diese Weise weiter in Betrieb gehalten werden. Bitte lassen Sie Ihr Gerät von einem Techniker reparieren.



Eine dieser Anzeigen blinkt und „Pips-Ton“ ertönt



„Pips-Ton“ ausschalten durch gemeinsames drücken der Auf/Ab-Tasten



Beliebiges Feld von 1 - 6 drücken



erscheint



Programm wählen



gewähltes Programm starten



Die entsprechende Anzeige erscheint und „Pips-Ton“ ertönt



„Pips-Ton“ ausschalten durch gemeinsames drücken der Auf/Ab-Tasten.



Taste Heizung unten drücken. **H** **2** **O** erscheint



Anzeige bleibt und blinkt, **Gerät jedoch funktioniert**, ausgenommen dem Teil wo die Störung liegt (wird angezeigt mit LED-Licht auf entsprechendem Feld)



Achtung!

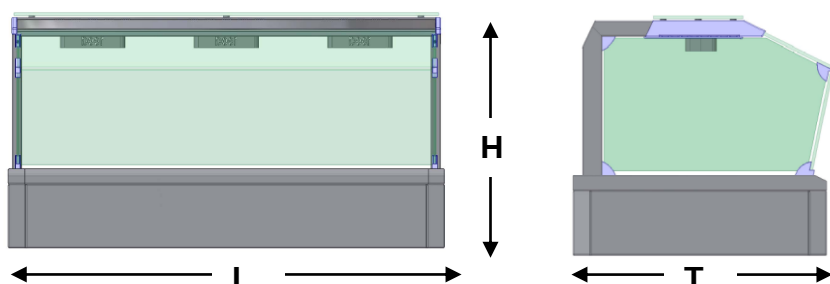
Erscheinen folgende Anzeigen, bitte das Gerät umgehend von einem Techniker reparieren lassen.

O **n** oder „Dauerpips-Ton“ ohne Anzeige

9 Technische Daten

Grösse	Anschluss-Spannung	Leistung	Stecker (CH/ EU)	Absicherung
2 x GN 1/1	230VAC (L+N+PE)	2.05 kW	T13/ Schuko	10 A
3 x GN 1/1	230VAC (L+N+PE)	3.05 kW	Schuko	16 A
3 x GN 1/1	400VAC (2L+N+PE)	3.05 kW	T15	10 A
4 x GN 1/1	400VAC (2L+N+PE)	4.05 kW	T15/ CEE 16	10 A
5 x GN 1/1	400VAC (3L+N+PE)	5.05 kW	T15/ CEE 16	10 A
6 x GN 1/1	400VAC (3L+N+PE)	6.05 kW	T15/ CEE 16	10 A

9.1 Abmessungen



	2xGN 1/1	3xGN 1/1	4xGN 1/1	5xGN 1/1	6xGN 1/1
Länge L	770mm	1110mm	1450mm	1790mm	2175mm
Tiefe T	650mm	650mm	650mm	650mm	650mm
Höhe H	Siehe Zeichnung Nr. 17-M-03-016-10D im Anhang				

Die Gerätehöhe ist abhängig vom gewählten Culinario Aufbau. Die Aufbauformen sind auf der Zeichnung Nr. 17-M-03-016-10D im Anhang ersichtlich.

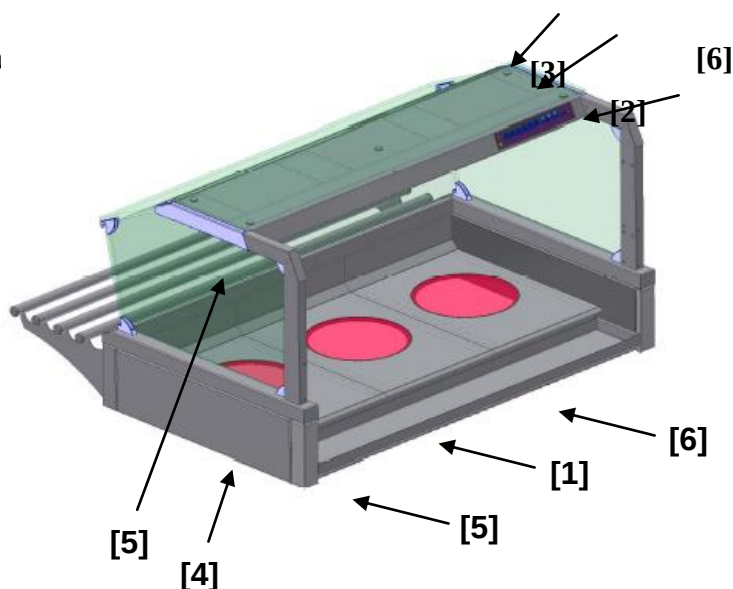
Bei zusammengebauten Geräten (mit Zwischenwand) beträgt die Länge:

Länge L + 45mm.

Bei Geräten für den Einsatz von GN Behältern mit 150 mm Tiefe beträgt die Höhe:

Höhe H + 40 mm.

9.2 Schema



10 Einbauvorschriften

Es gelten die folgenden Einbau- und Aufstellvorschriften:

- Gemäss Zeichnung Nr. 17-M-08-191-00 Einbauvorschriften Culinario Master + Easy
- Gemäss Zeichnung Nr. 17-M-08-192-00 Aufstellvorschriften Culinario Master + Easy
- Gemäss Zeichnung Nr. 17-M-08-190-00 Einbau Culinario Master in geschlossene Nische

Die genannten Zeichnungen liegen im Anhang dieser Dokumentation bei.

11 Transport und Aufstellen der Culinario-Geräte

Beim Transportieren und Aufstellen der Geräte sind folgende Punkte zu beachten:

Stabiler Unterbau

Die Geräte sind nicht selbsttragend, d.h. bei Tisch- und Einbaugeräten muss für Transport und zum Aufstellen ein tragender Unterbau vorgesehen werden, der im Minimum die gleichen Grundmasse wie das Gerät hat (siehe Kapitel 9.1 Abmessungen und Kapitel 10 Einbauvorschriften)

Ausnivellieren

Alle Geräte müssen gut ausnivelliert werden, damit das Wasser in den Wannen den Boden gleichmässig bedeckt.

Rollen blockieren

Bei fahrbaren Geräten müssen mindestens zwei Rollen mit einer Feststellbremse versehen sein. Diese sind vor Inbetriebnahme zu blockieren.

Umgebungstemperatur

Die Geräte sind mit einer elektronischen Steuerung mit Mikroprozessor bestückt und zwangsbelüftet. Es ist deshalb darauf zu achten, dass in der unmittelbaren Umgebung keine Geräte mit grosser Wärme-, Fett- und Dampfabgabe (Bratplatten, Bainmarie, etc.) betrieben werden.

Zwangsbelüftung (siehe Kapitel 0 und Zeichnung Nr. 17-M-08-190-00 im Anhang)

Die Geräte besitzen im unteren [4] und im oberen [3] Teil (Wärmebrücke) je einen Ventilator. Die Ansaugöffnungen [5] (oben links, ausserhalb der Seitenscheibe in der Kunststoffabdeckung, unten links durch die Luftschlitze unter der Wasserablaufrinne) und die Austrittsöffnungen [6] (oben rechts, ausserhalb der Seitenscheibe, unten rechts unter der Wasserablaufrinne) dürfen nicht verschlossen oder durch daneben oder davor platzierte Geräte oder andere Komponenten blockiert werden.

Einbau (siehe Kapitel 11.2 und Zeichnung Nr. 17-M-08-190-00 im Anhang)

Der Einbau (Einschieben) in Nischen oder in Ausschnitte in der Arbeitsfläche muss so erfolgen, dass die für die Zwangsbelüftung nötigen kanalisierten Luftansaug- und Austrittsöffnungen [5/6] frei sind. Aus Handlings- und thermischen Gründen ist der Einbau in offene Nischen vorzuziehen.

Bei allseitig geschlossenen Korpusen muss durch entsprechende Öffnungen gewährleistet werden, dass Kühlluft [5] von ausserhalb des Korpusen angesaugt wird und die Abluft [6] ungehindert nach ausserhalb des Korpusen abfliessen kann. Ohne diese Massnahmen entsteht ein thermischer Kurzschluss und das Gerät schaltet mittels eingebauter Thermosicherung aus.

12 Anschluss der Culinario-Geräte

12.1 Elektroanschluss

Anschluss sowie Inbetriebnahme dürfen nur durch Sachkundige erfolgen. Beim Anschluss des Gerätes ist wie folgt vorzugehen:

- a) Überprüfen, ob die Daten des Stromnetzes in Bezug auf Spannung, Leistung und Frequenz mit den Angaben auf dem Leistungsschild des Gerätes übereinstimmen. Das Typenschild befindet sich rechts unten hinter der Wasserablauffrinne [1]. Ein zweites Typenschild befindet sich rechts innerhalb des unteren Steuerungskanal. Vom zugehörigen Elektroschema finden Sie ein Exemplar im Anhang.
- b) Anschluss nach IEC bzw. CEI 335-1 und örtlichen Vorschriften, d.h.:Montage des Netzsteckers für entsprechende Nennstromstärke an das Anschlusskabel, Anschluss über Steckdose. Bei Festanschluss ist ein Hauptschalter für allpolige Trennung mit einem Kontaktabstand von mind. 3 mm vorzusehen.
- c) Die Anschlussklemmen befinden sich rechts unten hinter dem Abdeckblech (Hauptschalterseite). Zum Entfernen der Haube zuerst alle Schaltergriffe abziehen und Schrauben lösen. Zuleitungskabel anschliessen und Abdeckhaube wieder festschrauben. Danach Schaltergriffe wieder auf Achsen stecken.
- d) Das Gerät ist an ein Potential-Ausgleichssystem anzuschliessen (gemäss VDE 0700, Teil 36 / IEC 335-2-36).
- e) Kleber „Achtung Elektrokabel im Rohr“ (auf Seitenbügel) entfernen.
- f) Die Steckdose muss nach Aufstellen oder Einbau der Geräte zugänglich sein. Ersatz der Anschlussleitung darf nur durch Hersteller, Kundendienst oder autorisierte Fachperson vorgenommen werden.

Anschlussvarianten

- a) Einphasige Ausführung für GN 2/1 und GN 3/1 (nur EU)
AC 230V, 50Hz
L+N+PE
- b) 2 phasige Ausführung für GN 3/1 (nur CH) und GN 4/1
2NAC 400V, 50Hz
2L+N+PE
- c) phasige Ausführung für GN 5/1 und GN 6/1
3NAC 400V, 50Hz
3L+N+PE

Netzabsicherung:

Typ	GN 2/1	GN 3/1	GN 4/1	GN 5/1	GN 6/1
Leistung (kW)	2.05	3.05	4.05	5.05	6.05
Anschluss CH	AC230 V	2AC400 V	2AC400 V	3AC400 V	3AC400 V
Netzabsicherung	10 A	10 A	10 A	10 A	10 A
Anschluss EU	AC230 V	AC230 V	2AC400 V	3AC400 V	3AC400 V
Netzabsicherung	10 A	16 A	10 A	10 A	10 A

12.2 Sanitäranschluss

Um Geruchsemissionen zu vermeiden, muss bei Geräten mit festangeschlossenem Ablauf ein Siphon montiert werden. Der Ablauf am Gerät (Option) besitzt ein 1½" Aussengewinde. Der Innendurchmesser des Ablaufrohres von 1½" darf nicht unterschritten werden.

13

14 Reinigung und Wartung

14.1 Reinigung

Das Culinario ist ein Elektrogerät. Das Gerät vom Netz trennen (Stecker ziehen/bauseitiger Hauptschalter ausschalten).

Reinigungsmittel

Verwenden Sie nur Lappen und ein übliches, nicht scheuerndes mildes Haushaltsreinigungsmittel. Die Silikonfugen vom Ceranfeld (Unterhitze) dürfen nicht mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, da sich die Silikonfugen sonst auf Grund Reinigungsmittelrückstände längerfristig zersetzen können.

Verboten sind:

Abspritzen mit Druckreiniger oder Wasserschlauch.

Reinigen unter fließendem Wasser oder in Geschirrspüler.

Wasserschalen

Wasserschalen können in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden. Wasserschalen sind regelmässig auf Kalkansatz zu prüfen und dieser ist nötigenfalls mit einem geeigneten, lebensmitteltauglichen Entkalkungsmittel zu entfernen. Die Wasserschalen sind nach der Entkalkung, vor der Inbetriebnahme, gründlich mit Wasser auszuspülen.

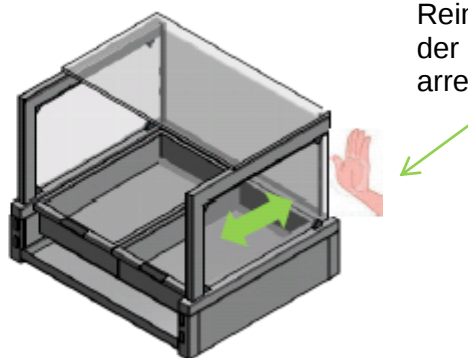
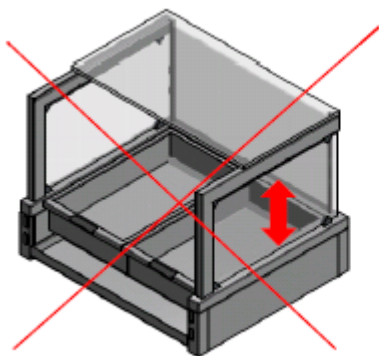
Wichtiger Hinweis

Kalkschichten reduzieren die Wärmeübertragung auf das Wasser in den Schalen. Das Wasser erreicht die nötige Temperatur zur Dampfbildung nicht mehr. Im Heizungsteil entsteht ein Wärmestau. Dieser kann zur Zerstörung des Ceran-glases, der Kittfuge und später auch des Heizelementes führen!

Gläserreinigung

Gläser können beim Reinigen aus deren Halterungen gehoben werden. Zur Verhinderung befolgen Sie bitte die Instruktionen:

Gläser dürfen nicht mit vertikalen Wischbewegungen gereinigt werden. Reinigen Sie die Gläser bloss mit horizontalen Wischbewegungen, dass die Gläser nicht aus den Halterungen fallen können. Dies gilt für alle Glasaufbauten.



Wichtig: Beim Aufbau 1E muss das Glas beim Reinigen zusätzlich mit der einen Hand vorne arretiert werden.

14.2 Wartung

Bei Austausch von Beleuchtungs- und Heizkörper ist auf folgendes zu achten:

PLL-Kompaktlampen

Nur Ersatzlampen mit gleicher Leistung und Lichtfarbe einsetzen. Einsatz von Leuchtmittel mit anderen Leistungen kann zur Zerstörung der eingebauten Vorschaltgeräte führen!

Leuchtstofflampen

Je nach Gebrauch auf entsprechende Leistung und Lichtfarbe achten. Einsatz von Leuchtmittel mit anderen Leistungen kann zur Zerstörung der eingebauten Vorschaltgeräte führen!

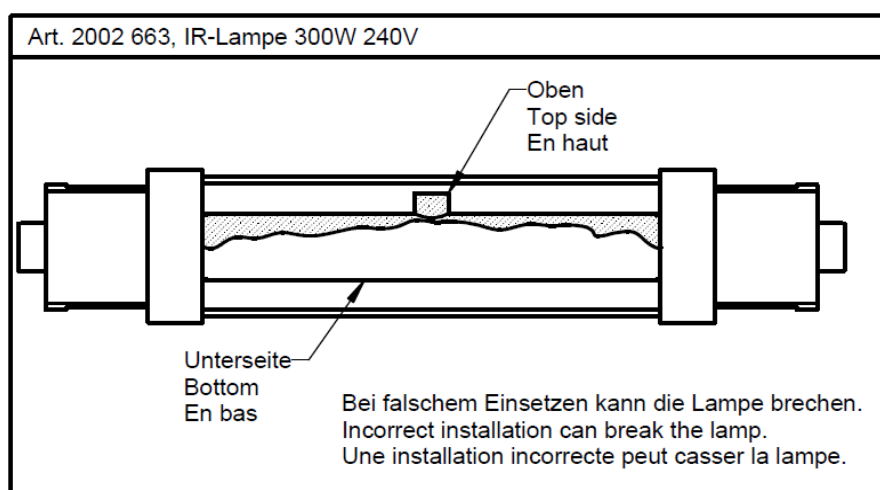
Infrarot Strahler

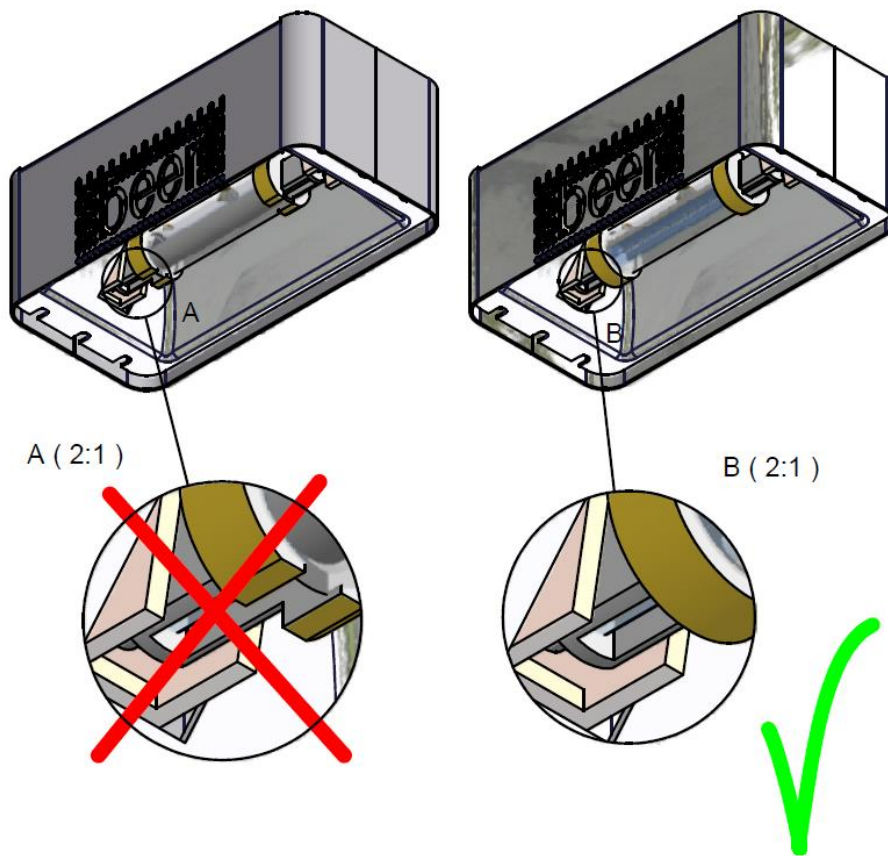
Nur IR Strahler mit **300 Watt** Leistung und integriertem Splitterschutz einsetzen. Strahler mit grösseren Leistungen werden heisser. Diese Hitze kann zur Zerstörung der elektrischen Installationen oder der elektronischen Bauteile führen. Zudem wird die Verbrennungsgefahr erhöht.

Achtung! IR Strahler mit weniger als 300 W bilden zu geringe Stützwärme von oben und die Speisen kühlen zu schnell ab.

Korrektes Einsetzen neuer IR Strahler:

Beim Einsetzen eines neuen IR Strahlers inklusive integriertem Splitterschutz muss darauf geachtet werden, dass das Leuchtmittel genau gemäss den folgenden Zeichnungen eingesetzt wird:





Achtung Verbrenungsgefahr!

15 Kundendienst

Bei Störungen im Gerät ist die Kundendienstabteilung zu benachrichtigen. Kontrollieren Sie zuvor Netzzuleitung und Sicherungen.

Wichtig!

Bei Kundendienstkontakten immer Serien-Nr. und Typ (auf Leistungsschild) angeben.

Schweiz:

**Beer Grill AG
Allmendstrasse 7
CH-5612 Villmergen**

Service-Tel. ++41 (0)56 618 78 28

Deutschland:

**SERVATOR ServiceLine GmbH
Lindenweg 36-42
D-97999 Igersheim**

Service-Tel. ++49 (0)7931-55555

Österreich:

**Carrier Kältetechnik Austria Ges.mbh
Altirithgasse 6-10
A-1230 Wien**

Service-Tel. ++43 (0)810 955 033

16 Anhang

Zeichnung Nr. 17-M-03-016-10:

Zeichnung Nr. 17-M-08-191-00:

Zeichnung Nr. 17-M-08-192-00:

Zeichnung Nr. 17-M-08-190-00:

Zeichnung Nr. 17-E-02-697-00:

Seitenansicht Aufbauten Culinario

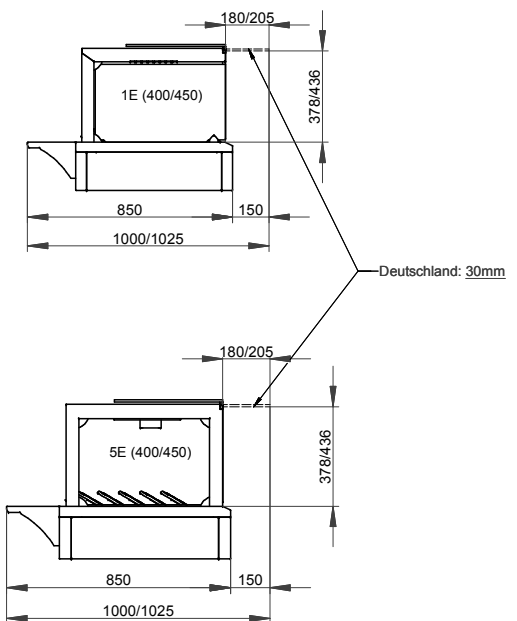
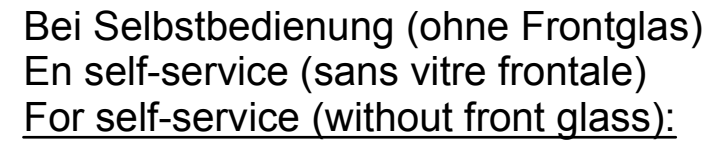
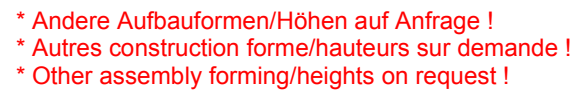
Einbauvorschriften Culinario Master + Easy

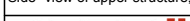
Aufstellvorschriften Culinario Master + Easy

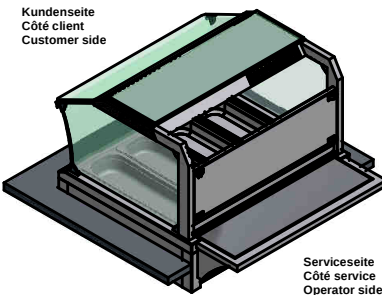
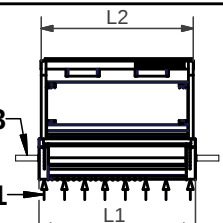
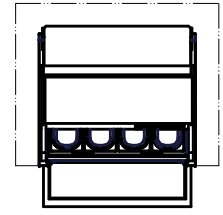
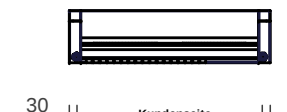
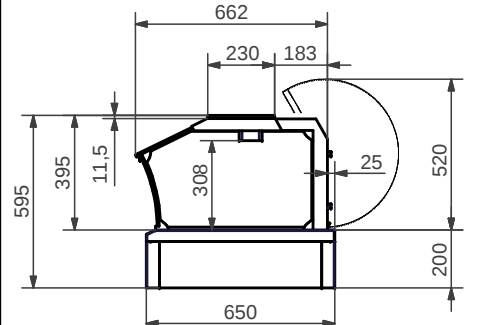
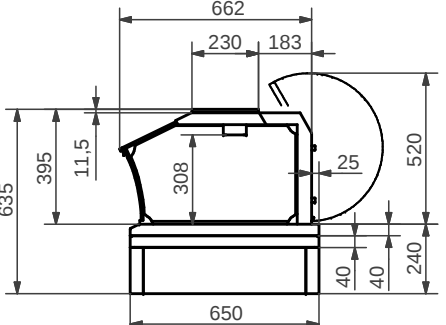
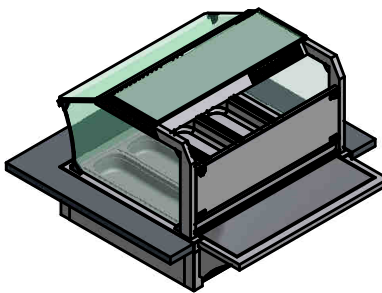
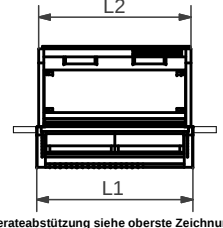
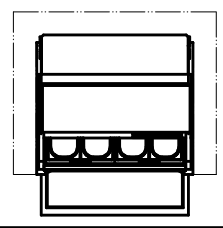
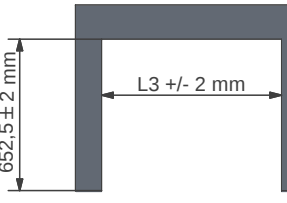
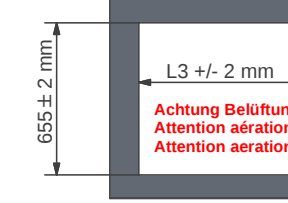
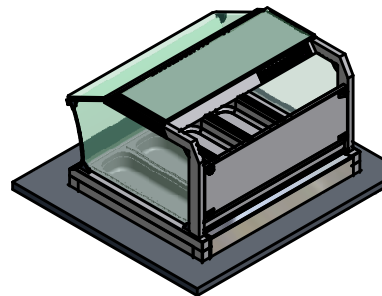
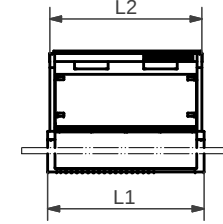
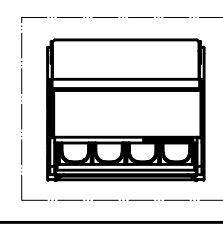
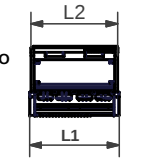
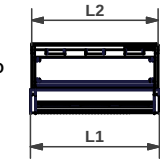
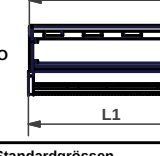
Einbau Culinario Master in geschlossene Nische

Culinario 2000 Verkabelungsschema

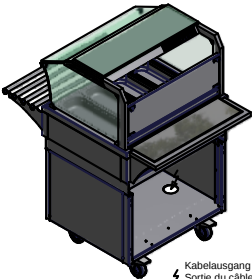
Var. 1:



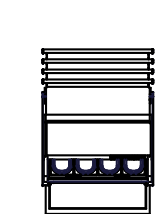
R2	R1	F	12.12.2012	maB	5A entfernt							Ers. durch:
		E	05.06.2012	EAF	Reduzier der Aufb.							Ers. für:
		Ind	Datum	Name	Aenderung	Ind	Datum	Name	Aenderung			Komm.
Seitenansicht Aufbauten, Culinario Vue de côté de la structure, Culinario Side-view of upper structure, Culinario												11.08.2004
Gezeichnet: seyda Geprüft: Minerstab 1:20												Blatt 1 von 1
												Beer: GIB 50 CH - 5812 Villigenen Tel.: +41 (0)56 618 78 (30) Fax: +41 (0)56 618 78 40 E-Mail: info@beer.ch
Aenderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications / Subject to change without notice												17-M-03-016-10F

Tischgeräte eingebaut in offene Nischen (Modelle Master und Easy) Modèles de table encastré dans niche ouverte (Modèles Master et Easy) Table top model built in in open niche (Models Master and Easy)	Tischgerät mit abgeschrägtem Rahmen überstehend Modèle de table avec cadre biaisé, encastré Table top model with slanted frame, built-in	 Kundenseite Côté client Customer side Serviceseite Côté service Operator side Schnittbrettanlage ist eine Option und muss separat bestellt werden. La planche à trancher et une accessoire. Il la faut commander à part. The cutting board is a accessory and has to be ordered separately.	 1 2 3 4 40 15 125 285 650 850 950 *200 *300 T 1 / T 2 Nischentiefe Profondeur de la niche Depth of niche * Schnittbrettschale Standardtiefe 200mm Spezialtiefe 300mm auf Bestellung * Planche à trancher largeur standarde 200mm Largeur spéciale 300mm sur commande * Cutting board standard width 200mm Special width 300mm on request	 1 2 3 4 40 15 125 285 650 850 950 *200 *300 T 1 / T 2 Nischentiefe Profondeur de la niche Depth of niche * Schnittbrettschale Standardtiefe 200mm Spezialtiefe 300mm auf Bestellung * Planche à trancher largeur standarde 200mm Largeur spéciale 300mm sur commande * Cutting board standard width 200mm Special width 300mm on request	Kabelausgangspositionen Sortie du câble Cable outlet- positions	 30 285 240 40 65 28 30 28 Kundenseite Côté client Customer side Serviceseite Côté service Operator side A rechts/à droite/ right side + F links/ à gauche/ left side Kabelausage bedienersseitig mit Kabelverschraubung M20 Sortie du câble côté service avec presse-étoupe M20 Cable outlet service side with cable connection M20 *B rechts/ à droite/ right side + E links/ à gauche/ left side Kabelausage nach unten Sortie du câble en bas Cable outlet below C rechts/à droite/ right side + D links/ à gauche/ left side Kabelausage kundenseitig mit Kabelverschraubung M20 Sortie du câble côté clients avec presse-étoupe M20 Cable outlet customers side with cable connection M20 *B Standard Kabelausageposition unten rechts Sortie du câble standard à droite en bas Standard cable outlet below on right hand side	Geräte- Höhe standard (Tiefe der GN- Schalen max. 100mm) Hauteur des appareils standards (Profondeur des cuves GN 100mm max.) Standard height of units (Depth of GN- bowls 100mm max.)  T 1 / T 3 Nischentiefe für Unterteil- Höhe 200mm Profondeur de la niche pour hauteur de partie inférieure 200mm Depth of niche for lower part of units 200mm	Geräte- Höhe spezial (Tiefe der GN- Schalen max. 150mm) Hauteur des appareils spéciaux (Profondeur des cuves GN 150mm max.) Special height of units (Depth of GN- bowls 150mm max.)  T 2 / T 4 Nischentiefe für Unterteil- Höhe 240mm Profondeur de la niche pour hauteur de partie inférieure 240mm Depth of niche for lower part of units 240mm																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
		 Geräteabstützung siehe obere Zeichnung Support des appareils voir dessin en haut Support of units see drawing at the top Schnittbrettanlage ist eine Option und muss separat bestellt werden. La planche à trancher et une accessoire. Il la faut commander à part. The cutting board is a accessory and has to be ordered separately.	 1 2 3 5 40 650 850 950 *200 *300 T 3 / T 4 Nischentiefe bei flächenbündigem Einbau Profondeur de la niche pour cadres affleurants avec plan de travail Depth of niche for units built in flush with table top * Schnittbrettschale Standardtiefe 200mm Spezialtiefe 300mm auf Bestellung * Planche à trancher largeur standarde 200mm Largeur spéciale 300mm sur commande * Cutting board standard width 200mm Special width 300mm on request	 1 2 3 5 40 650 850 950 *200 *300 T 3 / T 4 Nischentiefe bei flächenbündigem Einbau Profondeur de la niche pour cadres affleurants avec plan de travail Depth of niche for units built in flush with table top * Schnittbrettschale Standardtiefe 200mm Spezialtiefe 300mm auf Bestellung * Planche à trancher largeur standarde 200mm Largeur spéciale 300mm sur commande * Cutting board standard width 200mm Special width 300mm on request	Ausschnitte in Arbeitsflächen Découpes dans planche de travail Cut out in table top	Einbau in offene Nische Encastré dans niche ouverte Built-in in open niche  L3 +/- 2 mm 652.5 +/- 2 mm Einbau in geschlossene Nische Encastré dans niche fermée Built-in in closed niche  L3 +/- 2 mm 655 +/- 2 mm Achtung Belüftung! Attention aération! Attention aeration!	Lieferbare Standardgrößen Grandeurs standards en vente Available standard sizes Einzelgeräte Appareils individuelles Single units																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
		 Achtung Belüftung! Für spezielle Anforderungen an bauseitiges Einbaumöbel siehe den in der Auftragsbestätigung erwähnten Installationsplan. Attention aération! Pour les directives spécifiques pour la construction des meubles voir plan d'installation indiqué dans la confirmation de commande Attention aeration! For special instructions for the design of substructure see plan for installation indicated in confirmation of order	 1 2 3 4 40 15 125 285 650 *200 *300 T 1 / T 2 Nischentiefe Profondeur de la niche Depth of niche * Schnittbrettschale Standardtiefe 200mm Spezialtiefe 300mm auf Bestellung * Planche à trancher largeur standarde 200mm Largeur spéciale 300mm sur commande * Cutting board standard width 200mm Special width 300mm on request	 1 2 3 4 40 15 125 285 650 *200 *300 T 1 / T 2 Nischentiefe Profondeur de la niche Depth of niche * Schnittbrettschale Standardtiefe 200mm Spezialtiefe 300mm auf Bestellung * Planche à trancher largeur standarde 200mm Largeur spéciale 300mm sur commande * Cutting board standard width 200mm Special width 300mm on request	Lieferbare Standardgrößen Grandeurs standards en vente Available standard sizes Zusammengebaute Geräte (2- teilig) Appareils assemblés (en 2 parties) Built together units (2 sections)	CULINARIO 2x GN 1/1  L1 L2 CULINARIO 3x GN 1/1  L1 L2 CULINARIO 4x GN 1/1  L1 L2 CULINARIO 5x GN 1/1  L1 L2	Lieferbare Standardgrößen Grandeurs standards en vente Available standard sizes Zusammengebaute Geräte (2- teilig) Appareils assemblés (en 2 parties) Built together units (2 sections)	Apparate-Typ M odèle M o d e l s <table><tr><th rowspan="2">Größe/ Grandeur/ Size</th><th colspan="4">Einzelgeräte Appareils individuels Single units</th><th colspan="4">Zusammengebaute Geräte Appareils assemblés Built together units</th></tr><tr><th colspan="4">Einteilig</th><th colspan="3">2- teilig</th><th>3- teilig</th></tr><tr><td rowspan="3">Elektrischer Anschluss Connection électrique Electrical connection</td><td>GN 2 / 1</td><td>GN 3 / 1</td><td>GN 4 / 1</td><td>GN 5 / 1</td><td>GN 4 / 1 2+2</td><td>GN 5 / 1 2+3 / 3+2</td><td>GN 6 / 1 2+4 / 4+2 / 3+3</td><td>GN 6 / 1 2+2+2</td></tr><tr><td>230VAC NPE</td><td>230/400VAC NPE / 2 NPE</td><td>400VAC 2 NPE</td><td></td><td colspan="4">400VAC 3 NPE</td></tr><tr><td>2050 W</td><td>3050 W</td><td>4050 W</td><td>5050 W</td><td>4050 W</td><td>5050 W</td><td colspan="2" rowspan="4">6050 W</td></tr><tr><td colspan="2">Kabel/ Câble/ Cable</td><td colspan="2">T 12</td><td colspan="5">ca. 3 m</td></tr><tr><td colspan="2">Stecker/ Fiche/ Plug CH</td><td colspan="2">T 15</td><td colspan="5">CEE 16</td></tr><tr><td colspan="2">GB/ IR</td><td colspan="2">Schuko</td><td colspan="5">without plug</td></tr><tr><td colspan="2">Gewicht/ P o i d/ Weght</td><td>120 kg</td><td>170 kg</td><td>220 kg</td><td>270 kg</td><td>230 kg</td><td>280 kg</td><td>330 kg</td></tr><tr><td colspan="2">Dimensionen</td><td>L 1</td><td>770mm</td><td>1110mm</td><td>1450mm</td><td>1790mm</td><td>1495mm</td><td>1835mm</td></tr><tr><td colspan="2">Dimensions</td><td>L 2</td><td>750mm</td><td>1090mm</td><td>1430mm</td><td>1770mm</td><td>1475mm</td><td>1815mm</td></tr><tr><td colspan="2">Dimensions</td><td>L 3</td><td>775mm</td><td>1115mm</td><td>1455mm</td><td>1795mm</td><td>1500mm</td><td>1840mm</td></tr><tr><td colspan="2">T 1</td><td colspan="7">0 - 185mm max.</td></tr><tr><td colspan="2">T 2</td><td colspan="7">0 - 235mm max.</td></tr><tr><td colspan="2">T 3</td><td colspan="7">200mm</td></tr><tr><td colspan="2">T 4</td><td colspan="7">240mm</td></tr></table>	Größe/ Grandeur/ Size	Einzelgeräte Appareils individuels Single units				Zusammengebaute Geräte Appareils assemblés Built together units				Einteilig				2- teilig			3- teilig	Elektrischer Anschluss Connection électrique Electrical connection	GN 2 / 1	GN 3 / 1	GN 4 / 1	GN 5 / 1	GN 4 / 1 2+2	GN 5 / 1 2+3 / 3+2	GN 6 / 1 2+4 / 4+2 / 3+3	GN 6 / 1 2+2+2	230VAC NPE	230/400VAC NPE / 2 NPE	400VAC 2 NPE		400VAC 3 NPE				2050 W	3050 W	4050 W	5050 W	4050 W	5050 W	6050 W		Kabel/ Câble/ Cable		T 12		ca. 3 m					Stecker/ Fiche/ Plug CH		T 15		CEE 16					GB/ IR		Schuko		without plug					Gewicht/ P o i d/ Weght		120 kg	170 kg	220 kg	270 kg	230 kg	280 kg	330 kg	Dimensionen		L 1	770mm	1110mm	1450mm	1790mm	1495mm	1835mm	Dimensions		L 2	750mm	1090mm	1430mm	1770mm	1475mm	1815mm	Dimensions		L 3	775mm	1115mm	1455mm	1795mm	1500mm	1840mm	T 1		0 - 185mm max.							T 2		0 - 235mm max.							T 3		200mm							T 4		240mm							Apparate-Typ M odèle M o d e l s <table><tr><th rowspan="2">Größe/ Grandeur/ Size</th><th colspan="4">Einzelgeräte Appareils individuels Single units</th><th colspan="4">Zusammengebaute Geräte Appareils assemblés Built together units</th></tr><tr><th colspan="4">Einteilig</th><th colspan="3">2- teilig</th><th>3- teilig</th></tr><tr><td rowspan="3">Elektrischer Anschluss Connection électrique Electrical connection</td><td>GN 2 / 1</td><td>GN 3 / 1</td><td>GN 4 / 1</td><td>GN 5 / 1</td><td>GN 4 / 1 2+2</td><td>GN 5 / 1 2+3 / 3+2</td><td>GN 6 / 1 2+4 / 4+2 / 3+3</td><td>GN 6 / 1 2+2+2</td></tr><tr><td>230VAC NPE</td><td>230/400VAC NPE / 2 NPE</td><td>400VAC 2 NPE</td><td></td><td colspan="4">400VAC 3 NPE</td></tr><tr><td>2050 W</td><td>3050 W</td><td>4050 W</td><td>5050 W</td><td>4050 W</td><td>5050 W</td><td colspan="2" rowspan="4">6050 W</td></tr><tr><td colspan="2">Kabel/ Câble/ Cable</td><td colspan="2">T 12</td><td colspan="5">ca. 3 m</td></tr><tr><td colspan="2">Stecker/ Fiche/ Plug CH</td><td colspan="2">T 15</td><td colspan="5">CEE 16</td></tr><tr><td colspan="2">GB/ IR</td><td colspan="2">Schuko</td><td colspan="5">without plug</td></tr><tr><td colspan="2">Gewicht/ P o i d/ Weght</td><td>120 kg</td><td>170 kg</td><td>220 kg</td><td>270 kg</td><td>230 kg</td><td>280 kg</td><td>330 kg</td></tr><tr><td colspan="2">Dimensionen</td><td>L 1</td><td>770mm</td><td>1110mm</td><td>1450mm</td><td>1790mm</td><td>1495mm</td><td>1835mm</td></tr><tr><td colspan="2">Dimensions</td><td>L 2</td><td>750mm</td><td>1090mm</td><td>1430mm</td><td>1770mm</td><td>1475mm</td><td>1815mm</td></tr><tr><td colspan="2">Dimensions</td><td>L 3</td><td>775mm</td><td>1115mm</td><td>1455mm</td><td>1795mm</td><td>1500mm</td><td>1840mm</td></tr><tr><td colspan="2">T 1</td><td colspan="7">0 - 185mm max.</td></tr><tr><td colspan="2">T 2</td><td colspan="7">0 - 235mm max.</td></tr><tr><td colspan="2">T 3</td><td colspan="7">200mm</td></tr><tr><td colspan="2">T 4</td><td colspan="7">240mm</td></tr></table>	Größe/ Grandeur/ Size	Einzelgeräte Appareils individuels Single units				Zusammengebaute Geräte Appareils assemblés Built together units				Einteilig				2- teilig			3- teilig	Elektrischer Anschluss Connection électrique Electrical connection	GN 2 / 1	GN 3 / 1	GN 4 / 1	GN 5 / 1	GN 4 / 1 2+2	GN 5 / 1 2+3 / 3+2	GN 6 / 1 2+4 / 4+2 / 3+3	GN 6 / 1 2+2+2	230VAC NPE	230/400VAC NPE / 2 NPE	400VAC 2 NPE		400VAC 3 NPE				2050 W	3050 W	4050 W	5050 W	4050 W	5050 W	6050 W		Kabel/ Câble/ Cable		T 12		ca. 3 m					Stecker/ Fiche/ Plug CH		T 15		CEE 16					GB/ IR		Schuko		without plug					Gewicht/ P o i d/ Weght		120 kg	170 kg	220 kg	270 kg	230 kg	280 kg	330 kg	Dimensionen		L 1	770mm	1110mm	1450mm	1790mm	1495mm	1835mm	Dimensions		L 2	750mm	1090mm	1430mm	1770mm	1475mm	1815mm	Dimensions		L 3	775mm	1115mm	1455mm	1795mm	1500mm	1840mm	T 1		0 - 185mm max.							T 2		0 - 235mm max.							T 3		200mm							T 4		240mm							Apparate-Typ M odèle M o d e l s <table><tr><th rowspan="2">Größe/ Grandeur/ Size</th><th colspan="4">Einzelgeräte Appareils individuels Single units</th><th colspan="4">Zusammengebaute Geräte Appareils assemblés Built together units</th></tr><tr><th colspan="4">Einteilig</th><th colspan="3">2- teilig</th><th>3- teilig</th></tr><tr><td rowspan="3">Elektrischer Anschluss Connection électrique Electrical connection</td><td>GN 2 / 1</td><td>GN 3 / 1</td><td>GN 4 / 1</td><td>GN 5 / 1</td><td>GN 4 / 1 2+2</td><td>GN 5 / 1 2+3 / 3+2</td><td>GN 6 / 1 2+4 / 4+2 / 3+3</td><td>GN 6 / 1 2+2+2</td></tr><tr><td>230VAC NPE</td><td>230/400VAC NPE / 2 NPE</td><td>400VAC 2 NPE</td><td></td><td colspan="4">400VAC 3 NPE</td></tr><tr><td>2050 W</td><td>3050 W</td><td>4050 W</td><td>5050 W</td><td>4050 W</td><td>5050 W</td><td colspan="2" rowspan="4">6050 W</td></tr><tr><td colspan="2">Kabel/ Câble/ Cable</td><td colspan="2">T 12</td><td colspan="5">ca. 3 m</td></tr><tr><td colspan="2">Stecker/ Fiche/ Plug CH</td><td colspan="2">T 15</td><td colspan="5">CEE 16</td></tr><tr><td colspan="2">GB/ IR</td><td colspan="2">Schuko</td><td colspan="5">without plug</td></tr><tr><td colspan="2">Gewicht/ P o i d/ Weght</td><td>120 kg</td><td>170 kg</td><td>220 kg</td><td>270 kg</td><td>230 kg</td><td>280 kg</td><td>330 kg</td></tr><tr><td colspan="2">Dimensionen</td><td>L 1</td><td>770mm</td><td>1110mm</td><td>1450mm</td><td>1790mm</td><td>1495mm</td><td>1835mm</td></tr><tr><td colspan="2">Dimensions</td><td>L 2</td><td>750mm</td><td>1090mm</td><td>1430mm</td><td>1770mm</td><td>1475mm</td><td>1815mm</td></tr><tr><td colspan="2">Dimensions</td><td>L 3</td><td>775mm</td><td>1115mm</td><td>1455mm</td><td>1795mm</td><td>1500mm</td><td>1840mm</td></tr><tr><td colspan="2">T 1</td><td colspan="7">0 - 185mm max.</td></tr><tr><td colspan="2">T 2</td><td colspan="7">0 - 235mm max.</td></tr><tr><td colspan="2">T 3</td><td colspan="7">200mm</td></tr><tr><td colspan="2">T 4</td><td colspan="7">240mm</td></tr></table>	Größe/ Grandeur/ Size	Einzelgeräte Appareils individuels Single units				Zusammengebaute Geräte Appareils assemblés Built together units				Einteilig				2- teilig			3- teilig	Elektrischer Anschluss Connection électrique Electrical connection	GN 2 / 1	GN 3 / 1	GN 4 / 1	GN 5 / 1	GN 4 / 1 2+2	GN 5 / 1 2+3 / 3+2	GN 6 / 1 2+4 / 4+2 / 3+3	GN 6 / 1 2+2+2	230VAC NPE	230/400VAC NPE / 2 NPE	400VAC 2 NPE		400VAC 3 NPE				2050 W	3050 W	4050 W	5050 W	4050 W	5050 W	6050 W		Kabel/ Câble/ Cable		T 12		ca. 3 m					Stecker/ Fiche/ Plug CH		T 15		CEE 16					GB/ IR		Schuko		without plug					Gewicht/ P o i d/ Weght		120 kg	170 kg	220 kg	270 kg	230 kg	280 kg	330 kg	Dimensionen		L 1	770mm	1110mm	1450mm	1790mm	1495mm	1835mm	Dimensions		L 2	750mm	1090mm	1430mm	1770mm	1475mm	1815mm	Dimensions		L 3	775mm	1115mm	1455mm	1795mm	1500mm	1840mm	T 1		0 - 185mm max.							T 2		0 - 235mm max.							T 3		200mm							T 4		240mm							Apparate-Typ M odèle M o d e l s <table><tr><th rowspan="2">Größe/ Grandeur/ Size</th><th colspan="4">Einzelgeräte Appareils individuels Single units</th><th colspan="4">Zusammengebaute Geräte Appareils assemblés Built together units</th></tr><tr><th colspan="4">Einteilig</th><th colspan="3">2- teilig</th><th>3- teilig</th></tr><tr><td rowspan="3">Elektrischer Anschluss Connection électrique Electrical connection</td><td>GN 2 / 1</td><td>GN 3 / 1</td><td>GN 4 / 1</td><td>GN 5 / 1</td><td>GN 4 / 1 2+2</td><td>GN 5 / 1 2+3 / 3+2</td><td>GN 6 / 1 2+4 / 4+2 / 3+3</td><td>GN 6 / 1 2+2+2</td></tr><tr><td>230VAC NPE</td><td>230/400VAC NPE / 2 NPE</td><td>400VAC 2 NPE</td><td></td><td colspan="4">400VAC 3 NPE</td></tr><tr><td>2050 W</td><td>3050 W</td><td>4050 W</td><td>5050 W</td><td>4050 W</td><td>5050 W</td><td colspan="2" rowspan="4">6050 W</td></tr><tr><td colspan="2">Kabel/ Câble/ Cable</td><td colspan="2">T 12</td><td colspan="5">ca. 3 m</td></tr><tr><td colspan="2">Stecker/ Fiche/ Plug CH</td><td colspan="2">T 15</td><td colspan="5">CEE 16</td></tr><tr><td colspan="2">GB/ IR</td><td colspan="2">Schuko</td><td colspan="5">without plug</td></tr><tr><td colspan="2">Gewicht/ P o i d/ Weght</td><td>120 kg</td><td>170 kg</td><td>220 kg</td><td>270 kg</td><td>230 kg</td><td>280 kg</td><td>330 kg</td></tr><tr><td colspan="2">Dimensionen</td><td>L 1</td><td>770mm</td><td>1110mm</td><td>1450mm</td><td>1790mm</td><td>1495mm</td><td>1835mm</td></tr><tr><td colspan="2">Dimensions</td><td>L 2</td><td>750mm</td><td>1090mm</td><td>1430mm</td><td>1770mm</td><td>1475mm</td><td>1815mm</td></tr><tr><td colspan="2">Dimensions</td><td>L 3</td><td>775mm</td><td>1115mm</td><td>1455mm</td><td>1795mm</td><td>1500mm</td><td>1840mm</td></tr><tr><td colspan="2">T 1</td><td colspan="7">0 - 185mm max.</td></tr><tr><td colspan="2">T 2</td><td colspan="7">0 - 235mm max.</td></tr><tr><td colspan="2">T 3</td><td colspan="7">200mm</td></tr><tr><td colspan="2">T 4</td><td colspan="7">240mm</td></tr></table>	Größe/ Grandeur/ Size	Einzelgeräte Appareils individuels Single units				Zusammengebaute Geräte Appareils assemblés Built together units				Einteilig				2- teilig			3- teilig	Elektrischer Anschluss Connection électrique Electrical connection	GN 2 / 1	GN 3 / 1	GN 4 / 1	GN 5 / 1	GN 4 / 1 2+2	GN 5 / 1 2+3 / 3+2	GN 6 / 1 2+4 / 4+2 / 3+3	GN 6 / 1 2+2+2	230VAC NPE	230/400VAC NPE / 2 NPE	400VAC 2 NPE		400VAC 3 NPE				2050 W	3050 W	4050 W	5050 W	4050 W	5050 W	6050 W		Kabel/ Câble/ Cable		T 12		ca. 3 m					Stecker/ Fiche/ Plug CH		T 15		CEE 16					GB/ IR		Schuko		without plug					Gewicht/ P o i d/ Weght		120 kg	170 kg	220 kg	270 kg	230 kg	280 kg	330 kg	Dimensionen		L 1	770mm	1110mm	1450mm	1790mm	1495mm	1835mm	Dimensions		L 2	750mm	1090mm	1430mm	1770mm	1475mm	1815mm	Dimensions		L 3	775mm	1115mm	1455mm	1795mm	1500mm	1840mm	T 1		0 - 185mm max.							T 2		0 - 235mm max.							T 3		200mm							T 4		240mm							Apparate-Typ M odèle M o d e l s <table><tr><th rowspan="2">Größe/ Grandeur/ Size</th><th colspan="4">Einzelgeräte Appareils individuels Single units</th><th colspan="4">Zusammengebaute Geräte Appareils assemblés Built together units</th></tr><tr><th colspan="4">Einteilig</th><th colspan="3">2- teilig</th><th>3- teilig</th></tr><tr><td rowspan="3">Elektrischer Anschluss Connection électrique Electrical connection</td><td>GN 2 / 1</td><td>GN 3 / 1</td><td>GN 4 / 1</td><td>GN 5 / 1</td><td>GN 4 / 1 2+2</td><td>GN 5 / 1 2+3 / 3+2</td><td>GN 6 / 1 2+4 / 4+2 / 3+3</td><td>GN 6 / 1 2+2+2</td></tr><tr><td>230VAC NPE</td><td>230/400VAC NPE / 2 NPE</td><td>400VAC 2 NPE</td><td></td><td colspan="4">400VAC 3 NPE</td></tr><tr><td>2050 W</td><td>3050 W</td><td>4050 W</td><td>5050 W</td><td>4050 W</td><td>5050 W</td><td colspan="2" rowspan="4">6050 W</td></tr><tr><td colspan="2">Kabel/ Câble/ Cable</td><td colspan="2">T 12</td><td colspan="5">ca. 3 m</td></tr><tr><td colspan="2">Stecker/ Fiche/ Plug CH</td><td colspan="2">T 15</td><td colspan="5">CEE 16</td></tr><tr><td colspan="2">GB/ IR</td><td colspan="2">Schuko</td><td colspan="5">without plug</td></tr><tr><td colspan="2">Gewicht/ P o i d/ Weght</td><td>120 kg</td><td>170 kg</td><td>220 kg</td><td>270 kg</td><td>230 kg</td><td>280 kg</td><td>330 kg</td></tr><tr><td colspan="2">Dimensionen</td><td>L 1</td><td>770mm</td><td>1110mm</td><td>1450mm</td><td>1790mm</td><td>1495mm</td><td>1835mm</td></tr><tr><td colspan="2">Dimensions</td><td>L 2</td><td>750mm</td><td>1090mm</td><td>1430mm</td><td>1770mm</td><td>1475mm</td><td>1815mm</td></tr><tr><td colspan="2">Dimensions</td><td>L 3</td><td>775mm</td><td>1115mm</td><td>1455mm</td><td>1795mm</td><td>1500mm</td><td>1840mm</td></tr><tr><td colspan="2">T 1</td><td colspan="7">0 - 185mm max.</td></tr><tr><td colspan="2">T 2</td><td colspan="7">0 - 235mm max.</td></tr><tr><td colspan="2">T 3</td><td colspan="7">200mm</td></tr><tr><td colspan="2">T 4</td><td colspan="7">240mm</td></tr></table>	Größe/ Grandeur/ Size	Einzelgeräte Appareils individuels Single units				Zusammengebaute Geräte Appareils assemblés Built together units				Einteilig				2- teilig			3- teilig	Elektrischer Anschluss Connection électrique Electrical connection	GN 2 / 1	GN 3 / 1	GN 4 / 1	GN 5 / 1	GN 4 / 1 2+2	GN 5 / 1 2+3 / 3+2	GN 6 / 1 2+4 / 4+2 / 3+3	GN 6 / 1 2+2+2	230VAC NPE	230/400VAC NPE / 2 NPE	400VAC 2 NPE		400VAC 3 NPE				2050 W	3050 W	4050 W	5050 W	4050 W	5050 W	6050 W		Kabel/ Câble/ Cable		T 12		ca. 3 m					Stecker/ Fiche/ Plug CH		T 15		CEE 16					GB/ IR		Schuko		without plug					Gewicht/ P o i d/ Weght		120 kg	170 kg	220 kg	270 kg	230 kg	280 kg	330 kg	Dimensionen		L 1	770mm	1110mm	1450mm	1790mm	1495mm	1835mm	Dimensions		L 2	750mm	1090mm	1430mm	1770mm	1475mm	1815mm	Dimensions		L 3	775mm	1115mm	1455mm	1795mm	1500mm	1840mm	T 1		0 - 185mm max.							T 2		0 - 235mm max.							T 3		200mm							T 4		240mm							Apparate-Typ M odèle M o d e l s <table><tr><th rowspan="2">Größe/ Grandeur/ Size</th><th colspan="4">Einzelgeräte Appareils individuels Single units</th><th colspan="4">Zusammengebaute Geräte Appareils assemblés Built together units</th></tr><tr><th colspan="4">Einteilig</th><th colspan="3">2- teilig</th><th>3- teilig</th></tr><tr><td rowspan="3">Elektrischer Anschluss Connection électrique Electrical connection</td><td>GN 2 / 1</td><td>GN 3 / 1</td><td>GN 4 / 1</td><td>GN 5 / 1</td><td>GN 4 / 1 2+2</td><td>GN 5 / 1 2+3 / 3+2</td><td>GN 6 / 1 2+4 / 4+2 / 3+3</td><td>GN 6 / 1 2+2+2</td></tr><tr><td>230VAC NPE</td><td>230/400VAC NPE / 2 NPE</td><td>400VAC 2 NPE</td><td></td><td colspan="4">400VAC 3 NPE</td></tr><tr><td>2050 W</td><td>3050 W</td><td>4050 W</td><td>5050 W</td><td>4050 W</td><td>5050 W</td><td colspan="2" rowspan="4">6050 W</td></tr><tr><td colspan="2">Kabel/ Câble/ Cable</td><td colspan="2">T 12</td><td colspan="5">ca. 3 m</td></tr><tr><td colspan="2">Stecker/ Fiche/ Plug CH</td><td colspan="2">T 15</td><td colspan="5">CEE 16</td></tr><tr><td colspan="2">GB/ IR</td><td colspan="2">Schuko</td><td colspan="5">without plug</td></tr><tr><td colspan="2">Gewicht/ P o i d/ Weght</td><td>120 kg</td><td>170 kg</td><td>220 kg</td><td>270 kg</td><td>230 kg</td><td>280 kg</td><td>330 kg</td></tr><tr><td colspan="2">Dimensionen</td><td>L 1</td><td>770mm</td><td>1110mm</td><td>1450mm</td><td>1790mm</td><td>1495mm</td><td>1835mm</td></tr><tr><td colspan="2">Dimensions</td><td>L 2</td><td>750mm</td><td>1090mm</td><td>1430mm</td><td>1770mm</td><td>1475mm</td><td>1815mm</td></tr><tr><td colspan="2">Dimensions</td><td>L 3</td><td>775mm</td><td>1115mm</td><td>1455mm</td><td>1795mm</td><td>1500mm</td><td>1840mm</td></tr><tr><td colspan="2">T 1</td><td colspan="7">0 - 185mm max.</td></tr><tr><td colspan="2">T 2</td><td colspan="7">0 - 235mm max.</td></tr><tr><td colspan="2">T 3</td><td colspan="7">200mm</td></tr><tr><td colspan="2">T 4</td><td colspan="7">240mm</td></tr></table>	Größe/ Grandeur/ Size	Einzelgeräte Appareils individuels Single units				Zusammengebaute Geräte Appareils assemblés Built together units				Einteilig				2- teilig			3- teilig	Elektrischer Anschluss Connection électrique Electrical connection	GN 2 / 1	GN 3 / 1	GN 4 / 1	GN 5 / 1	GN 4 / 1 2+2	GN 5 / 1 2+3 / 3+2	GN 6 / 1 2+4 / 4+2 / 3+3	GN 6 / 1 2+2+2	230VAC NPE	230/400VAC NPE / 2 NPE	400VAC 2 NPE		400VAC 3 NPE				2050 W	3050 W	4050 W	5050 W	4050 W	5050 W	6050 W		Kabel/ Câble/ Cable		T 12		ca. 3 m					Stecker/ Fiche/ Plug CH		T 15		CEE 16					GB/ IR		Schuko		without plug					Gewicht/ P o i d/ Weght		120 kg	170 kg	220 kg	270 kg	230 kg	280 kg	330 kg	Dimensionen		L 1	770mm	1110mm	1450mm	1790mm	1495mm	1835mm	Dimensions		L 2	750mm	1090mm	1430mm	1770mm	1475mm	1815mm	Dimensions		L 3	775mm	1115mm	1455mm	1795mm	1500mm	1840mm	T 1		0 - 185mm max.							T 2		0 - 235mm max.							T 3		200mm							T 4		240mm							Apparate-Typ M odèle M o d e l s <table><tr><th rowspan="2">Größe/ Grandeur/ Size</th><th colspan="4">Einzelgeräte Appareils individuels Single units</th><th colspan="4">Zusammengebaute Geräte Appareils assemblés Built together units</th></tr><tr><th colspan="4">Einteilig</th><th colspan="3">2- teilig</th><th>3- teilig</th></tr><tr><td rowspan="3">Elektrischer Anschluss Connection électrique Electrical connection</td><td>GN 2 / 1</td><td>GN 3 / 1</td><td>GN 4 / 1</td><td>GN 5 / 1</td><td>GN 4 / 1 2+2</td><td>GN 5 / 1 2+3 / 3+2</td><td>GN 6 / 1 2+4 / 4+2 / 3+3</td><td>GN 6 / 1 2+2+2</td></tr><tr><td>230VAC NPE</td><td>230/40</td></tr></table>	Größe/ Grandeur/ Size	Einzelgeräte Appareils individuels Single units				Zusammengebaute Geräte Appareils assemblés Built together units				Einteilig				2- teilig			3- teilig	Elektrischer Anschluss Connection électrique Electrical connection	GN 2 / 1	GN 3 / 1	GN 4 / 1	GN 5 / 1	GN 4 / 1 2+2	GN 5 / 1 2+3 / 3+2	GN 6 / 1 2+4 / 4+2 / 3+3	GN 6 / 1 2+2+2
Größe/ Grandeur/ Size	Einzelgeräte Appareils individuels Single units				Zusammengebaute Geräte Appareils assemblés Built together units																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
	Einteilig				2- teilig			3- teilig																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Elektrischer Anschluss Connection électrique Electrical connection	GN 2 / 1	GN 3 / 1	GN 4 / 1	GN 5 / 1	GN 4 / 1 2+2	GN 5 / 1 2+3 / 3+2	GN 6 / 1 2+4 / 4+2 / 3+3	GN 6 / 1 2+2+2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
	230VAC NPE	230/400VAC NPE / 2 NPE	400VAC 2 NPE		400VAC 3 NPE																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
	2050 W	3050 W	4050 W	5050 W	4050 W	5050 W	6050 W																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
Kabel/ Câble/ Cable		T 12		ca. 3 m																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
Stecker/ Fiche/ Plug CH		T 15		CEE 16																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
GB/ IR		Schuko		without plug																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
Gewicht/ P o i d/ Weght		120 kg	170 kg	220 kg	270 kg	230 kg	280 kg	330 kg																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Dimensionen		L 1	770mm	1110mm	1450mm	1790mm	1495mm	1835mm																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Dimensions		L 2	750mm	1090mm	1430mm	1770mm	1475mm	1815mm																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Dimensions		L 3	775mm	1115mm	1455mm	1795mm	1500mm	1840mm																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
T 1		0 - 185mm max.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
T 2		0 - 235mm max.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
T 3		200mm																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
T 4		240mm																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
Größe/ Grandeur/ Size	Einzelgeräte Appareils individuels Single units				Zusammengebaute Geräte Appareils assemblés Built together units																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
	Einteilig				2- teilig			3- teilig																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Elektrischer Anschluss Connection électrique Electrical connection	GN 2 / 1	GN 3 / 1	GN 4 / 1	GN 5 / 1	GN 4 / 1 2+2	GN 5 / 1 2+3 / 3+2	GN 6 / 1 2+4 / 4+2 / 3+3	GN 6 / 1 2+2+2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
	230VAC NPE	230/400VAC NPE / 2 NPE	400VAC 2 NPE		400VAC 3 NPE																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
	2050 W	3050 W	4050 W	5050 W	4050 W	5050 W	6050 W																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
Kabel/ Câble/ Cable		T 12		ca. 3 m																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
Stecker/ Fiche/ Plug CH		T 15		CEE 16																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
GB/ IR		Schuko		without plug																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
Gewicht/ P o i d/ Weght		120 kg	170 kg	220 kg	270 kg	230 kg	280 kg	330 kg																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Dimensionen		L 1	770mm	1110mm	1450mm	1790mm	1495mm	1835mm																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Dimensions		L 2	750mm	1090mm	1430mm	1770mm	1475mm	1815mm																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Dimensions		L 3	775mm	1115mm	1455mm	1795mm	1500mm	1840mm																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
T 1		0 - 185mm max.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
T 2		0 - 235mm max.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
T 3		200mm																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
T 4		240mm																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
Größe/ Grandeur/ Size	Einzelgeräte Appareils individuels Single units				Zusammengebaute Geräte Appareils assemblés Built together units																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
	Einteilig				2- teilig			3- teilig																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Elektrischer Anschluss Connection électrique Electrical connection	GN 2 / 1	GN 3 / 1	GN 4 / 1	GN 5 / 1	GN 4 / 1 2+2	GN 5 / 1 2+3 / 3+2	GN 6 / 1 2+4 / 4+2 / 3+3	GN 6 / 1 2+2+2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
	230VAC NPE	230/400VAC NPE / 2 NPE	400VAC 2 NPE		400VAC 3 NPE																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
	2050 W	3050 W	4050 W	5050 W	4050 W	5050 W	6050 W																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
Kabel/ Câble/ Cable		T 12		ca. 3 m																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
Stecker/ Fiche/ Plug CH		T 15		CEE 16																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
GB/ IR		Schuko		without plug																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
Gewicht/ P o i d/ Weght		120 kg	170 kg	220 kg	270 kg	230 kg	280 kg	330 kg																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Dimensionen		L 1	770mm	1110mm	1450mm	1790mm	1495mm	1835mm																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Dimensions		L 2	750mm	1090mm	1430mm	1770mm	1475mm	1815mm																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Dimensions		L 3	775mm	1115mm	1455mm	1795mm	1500mm	1840mm																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
T 1		0 - 185mm max.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
T 2		0 - 235mm max.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
T 3		200mm																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
T 4		240mm																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
Größe/ Grandeur/ Size	Einzelgeräte Appareils individuels Single units				Zusammengebaute Geräte Appareils assemblés Built together units																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
	Einteilig				2- teilig			3- teilig																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Elektrischer Anschluss Connection électrique Electrical connection	GN 2 / 1	GN 3 / 1	GN 4 / 1	GN 5 / 1	GN 4 / 1 2+2	GN 5 / 1 2+3 / 3+2	GN 6 / 1 2+4 / 4+2 / 3+3	GN 6 / 1 2+2+2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
	230VAC NPE	230/400VAC NPE / 2 NPE	400VAC 2 NPE		400VAC 3 NPE																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
	2050 W	3050 W	4050 W	5050 W	4050 W	5050 W	6050 W																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
Kabel/ Câble/ Cable		T 12		ca. 3 m																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
Stecker/ Fiche/ Plug CH		T 15		CEE 16																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
GB/ IR		Schuko		without plug																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
Gewicht/ P o i d/ Weght		120 kg	170 kg	220 kg	270 kg	230 kg	280 kg	330 kg																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Dimensionen		L 1	770mm	1110mm	1450mm	1790mm	1495mm	1835mm																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Dimensions		L 2	750mm	1090mm	1430mm	1770mm	1475mm	1815mm																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Dimensions		L 3	775mm	1115mm	1455mm	1795mm	1500mm	1840mm																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
T 1		0 - 185mm max.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
T 2		0 - 235mm max.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
T 3		200mm																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
T 4		240mm																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
Größe/ Grandeur/ Size	Einzelgeräte Appareils individuels Single units				Zusammengebaute Geräte Appareils assemblés Built together units																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
	Einteilig				2- teilig			3- teilig																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Elektrischer Anschluss Connection électrique Electrical connection	GN 2 / 1	GN 3 / 1	GN 4 / 1	GN 5 / 1	GN 4 / 1 2+2	GN 5 / 1 2+3 / 3+2	GN 6 / 1 2+4 / 4+2 / 3+3	GN 6 / 1 2+2+2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
	230VAC NPE	230/400VAC NPE / 2 NPE	400VAC 2 NPE		400VAC 3 NPE																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
	2050 W	3050 W	4050 W	5050 W	4050 W	5050 W	6050 W																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
Kabel/ Câble/ Cable		T 12		ca. 3 m																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
Stecker/ Fiche/ Plug CH		T 15		CEE 16																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
GB/ IR		Schuko		without plug																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
Gewicht/ P o i d/ Weght		120 kg	170 kg	220 kg	270 kg	230 kg	280 kg	330 kg																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Dimensionen		L 1	770mm	1110mm	1450mm	1790mm	1495mm	1835mm																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Dimensions		L 2	750mm	1090mm	1430mm	1770mm	1475mm	1815mm																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Dimensions		L 3	775mm	1115mm	1455mm	1795mm	1500mm	1840mm																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
T 1		0 - 185mm max.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
T 2		0 - 235mm max.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
T 3		200mm																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
T 4		240mm																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
Größe/ Grandeur/ Size	Einzelgeräte Appareils individuels Single units				Zusammengebaute Geräte Appareils assemblés Built together units																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
	Einteilig				2- teilig			3- teilig																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Elektrischer Anschluss Connection électrique Electrical connection	GN 2 / 1	GN 3 / 1	GN 4 / 1	GN 5 / 1	GN 4 / 1 2+2	GN 5 / 1 2+3 / 3+2	GN 6 / 1 2+4 / 4+2 / 3+3	GN 6 / 1 2+2+2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
	230VAC NPE	230/400VAC NPE / 2 NPE	400VAC 2 NPE		400VAC 3 NPE																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
	2050 W	3050 W	4050 W	5050 W	4050 W	5050 W	6050 W																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
Kabel/ Câble/ Cable		T 12		ca. 3 m																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
Stecker/ Fiche/ Plug CH		T 15		CEE 16																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
GB/ IR		Schuko		without plug																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
Gewicht/ P o i d/ Weght		120 kg	170 kg	220 kg	270 kg	230 kg	280 kg	330 kg																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Dimensionen		L 1	770mm	1110mm	1450mm	1790mm	1495mm	1835mm																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Dimensions		L 2	750mm	1090mm	1430mm	1770mm	1475mm	1815mm																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Dimensions		L 3	775mm	1115mm	1455mm	1795mm	1500mm	1840mm																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
T 1		0 - 185mm max.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
T 2		0 - 235mm max.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
T 3		200mm																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
T 4		240mm																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
Größe/ Grandeur/ Size	Einzelgeräte Appareils individuels Single units				Zusammengebaute Geräte Appareils assemblés Built together units																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
	Einteilig				2- teilig			3- teilig																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Elektrischer Anschluss Connection électrique Electrical connection	GN 2 / 1	GN 3 / 1	GN 4 / 1	GN 5 / 1	GN 4 / 1 2+2	GN 5 / 1 2+3 / 3+2	GN 6 / 1 2+4 / 4+2 / 3+3	GN 6 / 1 2+2+2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
	230VAC NPE	230/40																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				

Modell fahrbar
Modèle mobile
Mobile model



Schnittbrettanlage und Tabletrutsche sind Optionen und müssen separat bestellt werden.
La planche à trancher et glissière pour plateaux sont accessoires. Il les faut commander à part.
Cutting board and tray sliding unit are accessories. They have to be ordered separately.



A rechts/droit / right side • **F** links / à gauche / left side
Kabelausgang bedienersseite mit Kabelverschraubung M20
Sortie du câble côté service avec presse-étoupe M20
Cable outlet service side with cable connection M20

***B** rechts / à droite / right side • **E** links / à gauche / left side
Kabelausgang nach unten
Sortie du câble en bas
Cable outlet below

C rechts/droit / right side • **D** links / à gauche / left side
Kabelausgang kundenseitig mit Kabelverschraubung M20
Sortie du câble côté clients avec presse-étoupe M20
Cable outlet customers side with cable connection M20

***B** Standard Kabelausgangsposition unten rechts
Sortie du câble standard à droite en bas
Standard cable outlet below on right hand side

CULINARIO
6x GN 1/1
(2+2+2)

17-M-08-192-00A

Aenderungen vorbehalten

Möbel für Einbau- Einzelgeräte
Appareils individuels
Single units

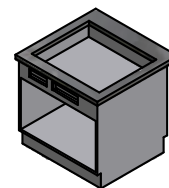
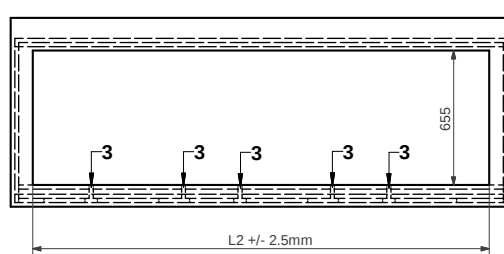
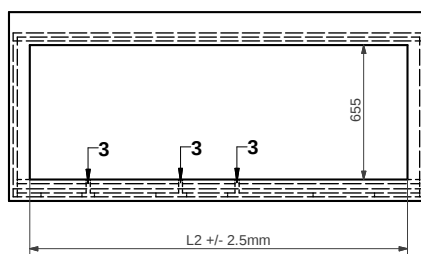
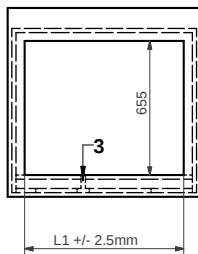
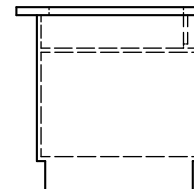
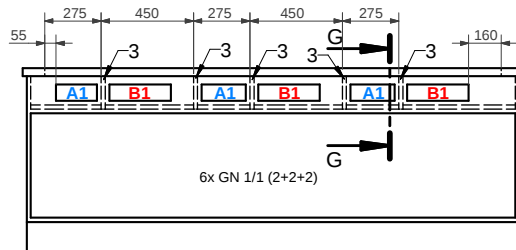
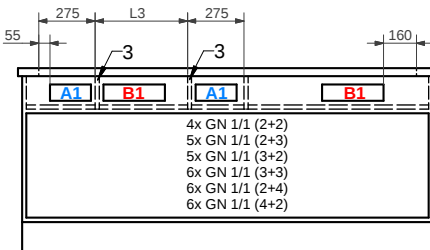
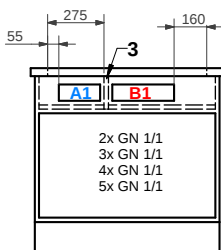
Möbel für zusammengebaute Einbau- Geräte (2-Teilig)
Appareils assemblés (en deux parties)
Units built- together (2 sections)

Möbel für zusammengebaute Einbau- Geräte (3-Teilig)
Appareils assemblés (en trois parties)
Units built- together (3 sections)

Möbel (bauseitig):
Allgemeine Informationen

Meuble:
Informations générales

Sub structure:
General informations



- A1 Öffnung für Kühlluft- Zufuhr**
Freier Luftdurchlass in Abdeckgitter
min. 40 cm²
- B1 Öffnung für Kühlluft- Austritt**
Freier Luftdurchlass in Abdeckgitter
min. 60 cm²
- 1 Zwischenboden:**
- Abschluss gegen Möbel- Unterteil
- Abstützung für Culinario
- Ab GN 3/1 zusätzliche Abstützung gegen Durchbiegen vorsehen.
- 2 Frontwand innen**
3 Trennwände vertikal
4 Möbelfront
5 Arbeitsfläche (Bauseitig)

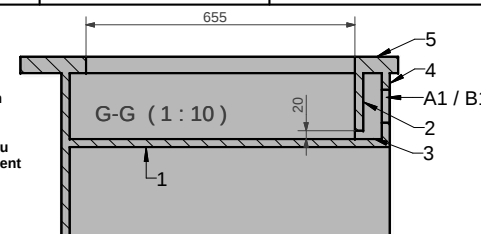
- A1 Découpe pour arrivée de l'air à refroidissement**
Passage libre min. 40 cm²
- B1 Découpe pour sortie de l'air à refroidissement**
Passage libre min. 60 cm²
- 1 Fond intermédiaire:**
- Fermeture vers meuble inférieure
- Support pour Culinario
- Des GN 3/1 supports additionnelles contre fléchissement
- 2 Façade inférieure**
3 Cloison de séparation
4 Façade de la meuble
5 Planche de travail
(à procurer par le client)

- A1 Cut-outs for cooling air intake**
Free air passage min. 40 cm²
- B1 Cut-outs for cooling air outlet**
Free air passage min. 60 cm²
- 1 Intermediate bottom:**
- Closure bottom to lower part of substructure
- Support for Culinario
- Up from GN 3/1 additional support to prevent deflection
- 2 Inside frontage**
3 Vertical baffle
4 Frontage of substructure
5 Table top (by customer)

Schnitt durch Oberteil von bauseitigem Möbel

Coupe partie supérieure du meuble procurée par le client

Section of upper part of sub structure provided by customer



CULINARIO Master: Belüftung der Steuerung im Unter- und Oberteil
Aération pour la commande dans la partie inférieure et supérieure
Aeration of controle in lower and upper part

Hinweise zu
Lüftungssystem

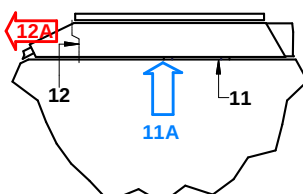
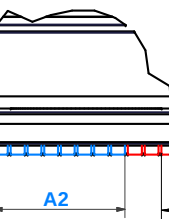
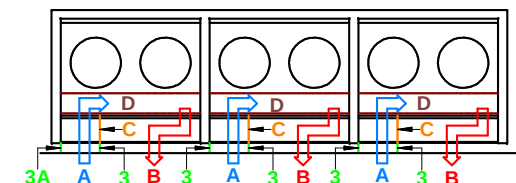
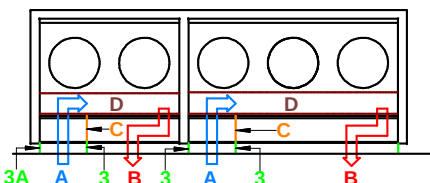
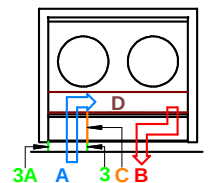
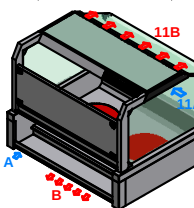
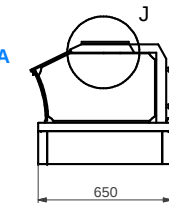
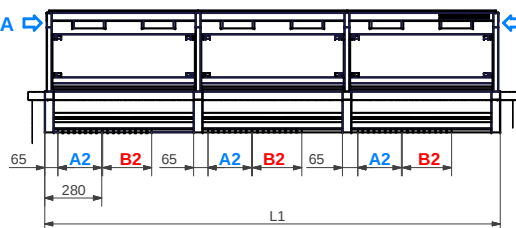
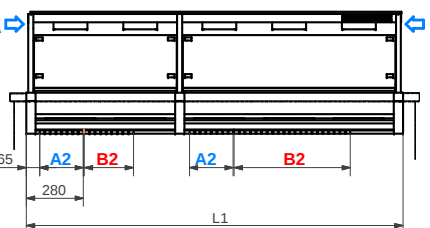
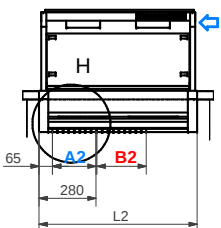
Indications pour le système
d'aération

Details for
cooling system

Einzelgeräte
Appareils individuels
Single units

Zusammengebaute Einbau- Geräte (2-Teilig)
Appareils à encaster assemblés (en deux parties)
Built- in units built- together (2 sections)

Zusammengebaute Einbau- Geräte (3-Teilig)
Appareils à encaster assemblés (en trois parties)
Built- in units built- together (3 sections)



Detail J

Licht/ Wärme- Kanal: Kühlluft- Ein- und Auslass
Pont d'éclairage: Entrée/ sortie d'air
Light bridge: Cooling air in- and outlet

Detail H

Kühlluft- Ein- und Auslass unten
Entrée/ sortie d'air
Cooling air in- and outlet

- Lüftung in LW- Kanal**
- 11 Lüftungsschlitze in Abdeckhaube**
links und rechts
- 11A Frischluft ansaugen.**
Ab Werk auf rechter Seite
(Sicht von Bedienungsseite)
- 12 Schlitze für Kühlluft- Austritt**
frontseitig unter Hauchschutz
- 12A Kühlluft Austritt**
- Lüftung im Basisgerät**
- A Frischluftzufuhr**
A2 8 Öffnungen für Kühlluftzufuhr
- B Kühlluft Austritt**
B2 Restliche Öffnungen für Kühlluft- Austritt
- C Zwischenwand zum Trennen der beiden Luftströme im Gerät**
(im Gerät eingebaut)
- D Steuerungskanal im Basisgerät**
- E Bauseitige Trennung der Luftströme**
- F Möbelfront**
G Ausschnitte in Möbelfront

- Aération dans pont d'éclairage**
- 11 Fentes d'aération dans capots à gauche et à droite**
- 11A Aspiration de l'air frais**
Ex usine à droite
(Vue côté service)
- 12 Fentes d'aération pour sortie de l'air dans la partie frontale**
sous vitre anti- projection
- 12A Sortie de l'air de refroidissement**
- Aération dans appareil de base**
- A Aspiration de l'air frais**
A2 Huit découpures pour aspiration de l'air frais
- B Sortie de l'air de refroidissement**
B2 Découpures restantes pour sortie de l'air de refroidissement
- C Cloisons de separation**
(montées dans les appareils)
- D Boîtier de commande dans appareil de base.**
- E Separation de l'air de refroidissement dans les meubles fournis par le client**
- F Façade de la meuble**
G Découpures das façade des meubles

- Cooling system in light bridge**
- 11 Ventilation slots in plastic covers on left and right hand side**
- 11A Intake of fresh air**
Ex works on right hand side
(View service side)
- 12 Slots for cooling air outlet frontside below breath protection**
- 12A Outlet of cooling air**
- Cooling system in basic unit**
- A Intake of fresh air**
A2 8 cut-outs for cooling air intake
- B Outlet of cooling air**
B2 Remaining cut-outs for cooling air outlet
- C Baffles built in to basic unit**
D Controlle in basic unit
- E Vertical baffles in substructure (by manufacturer of substructure)**
- F Frontage of substructure**
G Cut-outs in frontage of substructure

Apparate-Typ Modèle Models	Einzelgeräte Appareils individuels Single units				Zusammengebaute Geräte Appareils assemblés Built together units							
	Einteilig				2- teilig							
Grösse/ Grandeur/ Size	GN 2/1	GN 3/1	GN 4/1	GN 5/1	GN 4/1	GN 5/1		GN 6/1		GN 6/1		3- teilig
					2+2	2+3	3+2	2+4	4+2	3+3	2+2+2	
Gewicht/ Poids/ Weight (kg)	120	170	220	270	230	280		330		340		
Dimensions (mm)	L1 770	1110	1450	1790	1495	1835		2175		2220		
Dimensions (mm)	L2 775	1115	1455	1795	1500	1840		2180		2225		
Dimensions (mm)	L3				480	480	820	480	1160	820		

CULINARIO Master E

Einbau in geschlossene Nischen
Encastré dans niche fermée
Built- in in closed niche

beer

Beer Götli AG
CH - 5612 Villmergen
Tel: +41 / (0) 56 618 78 00
Fax: +41 / (0) 56 618 78 49
e-Mail: info@beergotli.com

17-M-08-190-00

Aenderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications / Subject to change without notice

Wichtig!

- Wird ein Gerät in ein Möbel (geschlossene Nische) eingebaut müssen folgende Punkte unbedingt befolgt werden:
1. Kühlluft (A) muss immer ausserhalb des Möbels angesaugt werden.
 2. Abluft (B) muss immer ausserhalb des Möbels abgeleitet werden.
 3. Zu- und Abluftströme müssen durch örtliche Massnahmen (Trennwand/ separate Kanäle) getrennt geführt werden.
Gefahr von Ansaugen von warmer Abluft (Strömungskurzschluss)

Important!

- Si un Culinario est encasté dans une meuble (niche fermée) il faut absolument respecter les points suivantes:
1. L'air à refroidissement (A) est à aspirer à l'extérieur de la meuble.
 2. L'air extrait (B) est toujours à évacuer à l'extérieur de la meuble
 3. Entré et sortie de l'air à refroidissement sont toujours à séparer par des conduits à air séparés

Important!

- When a Culinario ist built- in to a substructure (closed niche) the following poits have to be respected:
1. Cooling air (A) has allways to be absorbed from the outside of the substructure.
 2. Exhaust air (B) has to be guided to the outside of the substructure.
 3. Air in- and outlet have to be separated by separate air ducts.

